

**QORAQALPOQ DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

QORAQALPOQ DAVLAT UNIVERSITETI

USENOVA VENERA JENGISBAEVNA

**INGLIZ VA QORAQALPOQ TILLARIDA ODAM XUSUSIYATLARINI
GAVDALANTIRUVCHI MIFOLOGIK KONSEPT BIRLIKLARINING
LINGVOMADANIY TAHLILI**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog'ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Nukus– 2024

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi

Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)

Contents of dissertation abstract of the doctor of philosophy (PhD)

Usenova Venera Jengisbaevna

Ingliz va qoraqalpoq tillarida odam xususiyatlarini gavdalantiruvchi
mifologik konsept birliklarining lingvomadaniy tahlili..... 3

Усенова Венера Женгисбаевна

Лингвокультурологический анализ единиц мифологического концепта
вербализирующий человеческие особенности в английском и
каракалпакском языках..... 23

Usenova Venera Jengisbaevna

Cultural linguistic analysis of mythological concept units verbalizing human
characteristics in the English and Karakalpak languages..... 45

E'lon qilingan ishlar ro'uxati

Список опубликованных работ

List of published works..... 49

**QORAQALPOQ DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

QORAQALPOQ DAVLAT UNIVERSITETI

USENOVA VENERA JENGISBAEVNA

**INGLIZ VA QORAQALPOQ TILLARIDA ODAM XUSUSIYATLARINI
GAVDALANTIRUVCHI MIFOLOGIK KONSEPT BIRLIKLARINING
LINGVOMADANIY TAHLILI**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog'ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Nukus– 2024

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2024.2.PhD/Fil4713 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Qoraqalpoq davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.karsu.uz) va «ZiyoNet» Axborot ta'lim portalida (www.ziynet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Kdirbaeva Gulzira Kurbanbaevna
filologiya fanlari doktori (DSc), dotsent

Rasmiy oponentlar:

Teshabaeva Dilfuza Muminovna
filologiya fanlari doktori (DSc), professor

Abidova Roxatoy Xudayberganovna
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

Yetakchi tashkilot:

Termiz davlat universiteti

Dissertatsiya himoyasi Qoraqalpoq davlat universiteti huzuridagi ilmiy daraja beruvchi PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07. raqamli ilmiy kengashning 2025-yil «7» yanvar soat 11:00 dagi majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 230112, Nukus shahri, Ch.Abdirov ko'chasi, 1-uy. Tel: (99861) 223-59-25; faks: (99861) 223-59-25; e-mail: karsu_info@edu.uz)

Dissertatsiya bilan Qoraqalpoq davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (238 raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 230112, Nukus shahri, Ch.Abdirov ko'chasi, 1-uy. Tel: (99861) 223-59-25, faks: (99861) 223-59-25; e-mail: karsuinfo@edu.uz).

Dissertatsiya avtoreferati 2024-yil «20» dekabr kuni tarqatildi.
(2024-yil «20» dekabr dagi 14 raqamli reestr bayonnomasi).



M.S.Kudaybergenov
ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi,
filologiya fanlari doktori, professor

J.E. Seytjanov
ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy
kotibi, filologiya fanlari nomzodi, professor

G.A.Kurbaniyazov
ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi
ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori,
professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligi rivojlanishidagi zamonaviy paradigmalarning boshqa sohalarni bir-biriga bog'lash va bu bog'liqlikda asosiy e'tibor «odam»ga qaratilgan tadqiqotlar olib borilmoqda. Shular qatorida, tushunarsiz narsa-hodisalarni tushuntirish va salbiy illatlardan saqlanish uchun mifologiyaga oid masalalarni o'rganishga qiziqish ortmoqda. Xalq og'zaki ijodi asarlari, xususan, ertaklar har doim jamiyat hayotining madaniy, tarixiy va ijtimoiy tomonlarini aks ettiruvchi qurol bo'lib xizmat qilmoqda. U madaniy meroslarning asosiy elementlari bo'lgan va xalq mentalitetini tushunish uchun asosiy qurol bo'lib, unda mifologik konsept birliklari jamlangan. Miqlar va ertaklar folklorning alohida shakllari bo'lib, inson va dunyo haqidagi ma'lumotlarni gavdalantirgan konseptlar, munosabatlar va qadriyatlarni o'z ichiga olgan alohida madaniy kodlar hisoblanadi.

Dunyo tilshunosligida antropotsentrik paradigmaning til maktablariga ta'siri ayniqsa yuqori bo'lib, bunda inson masalasi borliqni bilishning, anglashning asosiy o'rinni egallashi ahamiyatlidir. Inson va uning bu dunyodagi o'rni, ongli faoliyat masalasi va tahlili uchun uni faqatgina insoniyat vakili sifatida emas, balki komil shaxs sifatida anglash singari masalalar tadqiqoti bilan bog'liq. Tadqiqot har xil madaniy kontekstlarda inson obrazini shakllantirishda mifologik konsept birliklarining xizmati haqidagi ilmiy tushunchani kengaytirish, shu bilan bir qatorda, ushbu sohadagi madaniy va folklorga oid bilimlarni boyitishga ham e'tibor qaratilmoqda.

Mamlakatimizda mustaqilligimizning birinchi yillaridan-oq ona tili va chet tillarini bilish, qiyosiy tadqiqotlar singari masalalarga alohida e'tibor qaratilib kelinmoqda. Zero, "Xalqimizning qadimiy tarixi va boy madaniyatini tiklash, buyuk allomalarimiz, aziz-avliyolarimizning ilmiy, diniy va ma'naviy merosini har tomonlama chuqur o'rganish va targ'ib etish, muqaddas qadamjolarini obod qilish, yosh avlodni ularning ezgu an'analari ruhida tarbiyalash bo'yicha ulkan ishlar amalga oshirildi va izchil davom ettirilmoqda"¹. Shu bilan birga, O'zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo'yicha Taraqqiyot strategiyasining «ma'naviy taraqqiyotni ta'minlash va sohani yangi bosqichga olib chiqish»² deb nomlangan beshinchi dolzarb yo'nalishi doirasida o'zbek va qoraqalpoq xalqlarining milliy qadriyatlari va madaniy meroslarini asrab-avaylash, keng jamoatchilikka tanishtirish, rivojlantirish, davlat tomonidan qo'llab-quvvatlanadigan dolzarb strategik yo'nalish sifatida belgilab qo'yilgan, ya'ni bu masalalar kognitiv til bilimi va lingvomadaniyatshunoslik aspektlarida ilmiy tadqiqotlar ko'lamini kengaytirishga imkoniyatlar yaratadi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019 yil 21 oktabrdagi «O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari

¹ O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017 yil 24 maydagi PQ-2995-sonli «Qadimiy yozma manbalarni saqlash, tadqiq va targ'ib qilish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida»gi qarori // «Xalq so'zi». – Toshkent, 2017, 25 may.

² O'zbekiston Respublikasi Prezidentining «2022-2026 yillarga mo'ljallangan yangi O'zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to'g'risida»gi Farmoni//PФ-60-son, 28.01.2022.

URL: <https://lex.uz/docs/5841063#5844411>

to'g'risida»gi PF-5850-sonli farmoni, O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2021 yil 19 maydagi «O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida»gi PQ-5117-sonli qarori, O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2021 yil 19 maydagi «Xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirishni samarali tashkil etish chora-tadbirlari to'g'risida»gi 312-sonli qarori va mavzuga oid boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya bevosita xizmat qiladi. Mifologiya hayot tuzilishini ta'riflovchi folklor janri bo'lib, uning madaniyatdagi o'rnini beqiyos. Mifologiyaning ta'rifi uning asosiy tarkibiy qismlari tadqiqotchilar tomonidan o'rganilgani bilan miflar asosida paydo bo'lgan konsept birliklari, shu bilan qator, odamni ta'riflovchi til birliklarining to'liq o'rganilmaganligi mazkur ishning dolzarbligini belgilaydi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Mifologiyaning asosiy komponentlari madaniy qadriyatlar va olamning yaralishidagi dunyoqarashlardir. Miflarda ramzlar orqali olamning shakllanishining tasvirlanishi olimlarga ularning empirik mazmuni yordamida odam konsepti identifikatorlari va verbalizatorlarini o'rganishga imkoniyat yaratadi. Shu bois, sakral matn, mif va ertaklardagi ramzlarning antropotsentrik mazmuni bog'liqligining isbotlanishi haqidagi tadqiqotlar xorijiy va mahalliy olimlar tomonidan o'rganilgan. Masalan, E.V. Pomerantseva, L.N.Vinogradova, T.V.Toporova, V.R.Moskvin, X.B. Isrofilova, R.F. Baxtiev, D.D.Ziyadinova, L.V.Borisova A.G.Nurullina, A.M.Maulenova, Ch.A. Biygeldieva, T.M. Haydarov, J.S. Eshonkulov, E.E. Ganixanova, M.J.Ishmurodov, N.E.Sabirova, T.L.Rahmonov, M.Jo'raev, M.R.Galieva, M.A.Rizoeva, qoraqalpoq mifologiyasi va ertaklari o'rganilishining rivojlanishiga J.X.Xojabaev, S.S.Kazaxbaev, A.M.Bekimbetov, R.J.Oteniyazov, Sh.M.Qunnazarova, M.M.Esebaev, M.O.Otajanova, G.S.Kalbaeva, G.K.Kdirbaeva va boshqalar katta hissa qo'shishgan. Asosan, bu keltirilgan tadqiqotchilar folklor va mifologiya matnlaridagi ayrim tomonlarini alohida o'rgangan³. Lekin, tadqiq

³ Померанцева Э.В. Мифологические персонажи в русском фольклоре. – М., 1975. – 191 с.; Виноградова Л.Н., Толстая С.М. К проблеме идентификации и сравнения персонажей славянской мифологии//Славянский и балканский фольклор: Верования. Текст. Ритуал. – М.: Наука, 1994. – С. 16-44.; Топорова Т.В., Проблемы лингвистической реконструкции германской космогонии: автореф. дисс. ...док.фил.наук. – Москва: 2000, – 54 с.; Москвин В.П. Интертекстуальность: Понятийный аппарат. Фигуры, жанры, стили. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2015. 168 с.; Исрофилова Х.Б. Концепт "tree/дерево/агач" как средство выражения языковой действительности в английском, русском и татарском языках: дисс. кан.фил.наук. – Казань: 2012, - 157 с.; Бахтиев Р.Ф. Шеджере сибирских татар (по списку Н.Ф.Катанова) как языковой источник: дисс. кан.фил.наук. – Казань: 2013, - 225 с.; Зиядинова Д.Д. Художественная репрезентация национального мифа в творчестве Д.Рубиной 1990-2010-х гг.: Дисс. кан.фил.наук. – Казань: 2015, - 265 с.; Борисова Л.В. Стереотипы традиционного народного сознания и этнокультурные архетипические представления в языковой репрезентации: (на материале русского и чувашского языков). Дисс. ... кан.фил.наук. – Казань: 2015, - 265 с.; Нуруллина А.Г. Фразеологические единицы с компонентом образующим злой дух в английском, турецком и русском языках: дисс. кан.фил.наук. – Казань: 2017, -

qilinayotgan tillar tizimidagi mifologik konsept birliklarining tilda va konseptual maydonda gavdalanishiga oid ishlar juda ham kam sonni tashkil qiladi.

Olamning mifologik manzarasida konseptlarning tarkibi haqidagi tadqiqotlarni: A.R.Babushkin, A.Vejbitskaya, V.Z.Demyankov, E.S.Kubryakova, M.M.Makovskiy, Yu.S.Stepanov, R.Dorson, E.Kassirer, A.F.Kosarev, E.M.Meletinskiy, K.G.Yung, V.N.Toporov, K.Levi-Stross, B.Malinovskiy, D.D. Frezer, V.Terner, M. Eliad. Turkiy tillarida N.M.Mahmudov, A.E.Mamatov, N.M. Djusupov, Z.N. Xudoyberganova, Sh.N.Abdinazimov, A.Q.Pirniyazova, T.A.Kerwenov, N.I.Jo'raqo'ziev, M.R.Galieva, S.S.Kazaxbaev, Sh.M.Qunnazarova va G.K.Kdirbaevalar olib borgan⁴.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasalarining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi. Tadqiqot ishi Qoraqalpoq davlat universiteti «Olam lisoniy manzarasining kognitiv – diskursiv tahlili» mavzusidagi ilmiy yo'nalishi doirasida bajarilgan.

195 с.; Маўленова А.М. Фольклор и мифологическая парадигма в литературе тюркско-язычных народов (на примере казахской и киргизской литературы): Автореф. дисс.кан.фил.наук. – Бишкек: 2015, - 14 с.; Бийгельдиева Ч.А. Мифы киргизов как феномен этнической культуры. Автореф. дисс.кан.фил.наук. – Бишкек: 2017, - 14 с.; Haydarov T.M. Go'ro'g'li va mifologiya sinkretizm: diss. ... fil.fan.nomz. – Tashkent: 1993, - 134 b.; Eshonkulov J.S. O'zbek fol'klorida dev obrazining mifologik asoslari va badiiy talqin: diss. ...fil.fan.dok. – Tashkent: 1996, - 234 b.; Ганиханова Е.Э. Мифологические образы в современной арабской поэзии (50-70-е годы XX века): дисс. ...фил.фан.док. – Ташкент: 1997, - 254 b.; Ishmurodov M.J. “Avesto”da mifologik qatlam (tabiat kul'tlari asosida): diss. ...fil.fan.dok. – Tashkent: 2002, - 154 b.; Sabirova N.E. “Xorazm baxshichilik va xalfachilik an`analari (genezis, lokallik, repertuar, ijro usuli)”. - Avtoref.diss. ...fil.fan.dok. – Tashkent: 2021, - 72 b.; Rahmonov T.L. Qadimgi miflar o'zbek fol'klori epik motivlarining o'zagi sifatida: diss.fil.fan.nomz. – Tashkent: 1991, - 112 b.; Jo'raev M. O'zbek xalq ertaklarida “sehrli” raqamlar. – Tashkent: Fan, 1991, -153 b.; Галиева М.Р. Отражение мифолого-религиозного сознания в языковой картине мира: Дисс. ...фил.фан.док. – Ташкент: 2019, -253 с.; Kazaxbaev S.S. XX ásir aqiri – XXI ásir baslarındađı qaraqalpaq balalar ádebiyatı evolyuciyası, janrlar quramı hám poetikası: Diss. ...fil.ilim.dok. – Nókis: 2019, -253 b.; Qunnazarova Sh.M. Qaraqalpaq xalq ertekleriniń leksika-semantikalıq hám lingvomádeniy analizi: diss. ... filol.iliml.filos.dok. – Nókis: 2021, -154 b.; Kdirbaeva G.K. Konseptosfera birliklarining matnlar tarkibida voqelanishi. – Nukus: Iimpaz, 2023. – 106 b.

⁴ Бабушкин А.П. Концепты разных типов в лексике и фразеологии и методика их выявления//Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж: Изд-во Воронеж, гос. ун-та, 2001. - с. 36-139.; Вежбицкая А. Прототипы и инварианты/А.Вежбицкая Язык. Культура. Познание; Пер. с англ.; Отв. ред. М.А.Кронгауз; Вступ. – 180 с.; Демьянков В.З. Интерпретация текста как языковая когниция и когнитивная наука//Мышление и коммуникация. – М., 1990. - С.57-69.; Кубрякова Е.С. Язык и Знание: На пути получения знаний в языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. – Москва: Языки славянской культуры, 2004. — 560 с.; Маковский М.М. Картина мира и мифы образов//Вопросы языкознания. – М., 1992.№6.; Степанов Ю.С. Основы языкознания. – М: 1966. -271 с.; G.K. Kdirbaeva, N.X. Babadjanova Solyar mifologiyaning rudimentlariga sinxronik yondashuv//Academic research in educational sciences. 2022. №6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/solyar-mifologiyaning-rudimentlariga-sinxronik-yondashuv> (дата обращения: 28.01.2023); Dorson, Richard M. Modern Folklore/Richard M. Dorson//American Folklore. – Chicago, London: University of Chicago Press, 1959. - 324 p.; Cassirer Ernst. «Spirit» and «Life» in contemporary philosophy. In: Philosophy of Ernst Cassirer, ed. bu P.Ar. Schipp. – N.Y., Tudor, 1958. – P.857-880.; Косарев, А.Ф. Философия мифа: Мифология и ее эвристическая значимость: Учебное пособие для вузов. – М.; СПб., 2000. - 304 с.; Мелетинский, Е.М. Поэтика мифа. – М., 1976. - 406 с.; Топоров В.Н. Миф Ритуал Символ. Образ – М.: Прогресс, 1995; Леви Стросс К. Структурная антропология.- М.: Наука, 1985.; Malinowski B. Coral Gardens and Their Magic. Vol.2: «The Language of Magic and Gardening». - London: George Alien & Unwin Ltd. 1966. - 350 p.; Фрезер Д.Д. Золотая ветвь. – М.: Терра Книжный клуб, 2001. 528 с.; Тернер В.У. Символ и ритуал. – М.: Политиздат, 1983. 461 с.; Элиаде М. История веры и религиозных идей. В 3-х т. – М.: Лабиринт, 2002.; Jo'raqo'ziev N.I. Qadimgi turkiy yozma yodgorliklar va turkiy fol'klorda kosmogonik mifologiya: diss. ... filol. fan.dok.. – Tashkent: 2018. – 259 b.; Abdinazimov Sh.N. “Hayal” sózi haqqında//Berdaq nomidagi QDU Axborotnomasi. – Nukus: 2015, №4. – B. 104-107.; Kerwenov T.A. XIX asrdagi qoraqalpoq poeziyasida mif va afsonalarning qo'llanilishi: diss. ... filol. fan.dok. – Nukus: 2016, 294 b.

Tadqiqotning maqsadi ingliz va qoraqalpoq tillarida odam xususiyatlarini gavdalandiruvchi mifologik konsept birliklarini lingvomadaniy jihatdan ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

mifologiya va ertaklarning nazariy asoslarini hamda ularning madaniyatdagi rolini tahlil qilish;

ingliz ertaklarida keltirilgan asosiy mifologik konsept birliklarini o'rganish va ularni qoraqalpoq ertaklari bilan qiyoslash;

ingliz va qoraqalpoq ertaklarida mifologik konsept birliklari qanday gavdalanishini ko'rib chiqish va ularning inson g'oyasiga, uning xarakteri va harakatlariga ta'sirini aniqlash;

ingliz va qoraqalpoq ertaklaridagi mifologik konsept birliklari orqali insonning gavdalanishini qiyosiy tahlil qilish.

Tadqiqotning obyektini sifatida ingliz va qoraqalpoq olam lisoniy manzarasida gavdalanuvchi mifologik konsept birliklari tanlangan.

Tadqiqotning predmetini mifologik konsept birliklarining tadqiq qilinayotgan tillardagi ertak matnlaridagi xususiyatlari tashkil qiladi.

Tadqiqotning usullari. Tadqiq qilinayotgan tillarning nazariy materiallari qiyosiy-tarixiy tadqiqot metodi, til birliklari esa konseptual tahlil, qiyosiy-ta'rif va qiyosiy-tipologik metod, komponentli tahlil, semantik maydonni chegaralash metodlari foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

ertaklardagi mifologik konsept birliklarining semantikasi va tuzilishidagi transformatsiya mifologiya tilining evolyutsiyasida madaniy kontekst va vaqt o'zgarishlari bilan arxetipik obrazlar, tuzilmalar nazdida boyitilib, ijtimoiy-madaniy jihatdan ta'sir ko'rsatishi asoslangan;

ertak diskursidagi til birliklari o'rganilayotgan madaniyat me'yorlari va stereotiplariga, etnik guruh tarixi, dunyoqarashi, turmish-tarziga mos kelishi aniqlanib, mifologik diskursda insonni gavdalandiruvchi leksik birliklarning ijtimoiy ongini aks ettirishi asoslab berilgan;

mifologik konsept birliklarining tarjimasida ertaklarning bir madaniyatdan ikkinchi madaniyatga o'tishga moslashishi aniqlanib, ertaklarda madaniyatlararo leksik-semantik moslashuvi, madaniy kontekstdagi xususiyati va til birliklarining semantik o'zgarishi isbotlangan;

mifologik qahramonlarning ertak diskursidagi ta'rifi etnik guruh ijtimoiy ongiga oid metafora (tabiat, yo'l, kurash) va ramziy (sehrli narsalar, g'ayri-tabiiy jonotlar) xususiyatlar, ularning arxetipik vazifalari bilan bog'liqligi ochib berilgan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

ingliz va qoraqalpoq tillaridagi olam milliy, til va mifologik manzarasidagi mifologik konsept birliklarining gavdalanish xususiyatlarini qiyosiy o'rganish;

zamonaviy til bilimining yo'nalishlari kognitiv til bilimi va lingvomadaniyatshunoslik ona tili bilan birga chet tillarini o'qitishning asosiy mazmuniga, Davlat standarti, o'quv rejalar va darsliklarga integratsiyalangan holda

singdirish yo'llari til tizimlarida taqqoslanib, ulardan olingan nazariy va amaliy natijalardan takliflar ishlab chiqilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi tadqiqot obyektiga qo'llanilgan usullarning ilmiy ish maqsadiga mos kelishi, nazariy ma'lumotlarning ilmiy manbalarga asoslanganligi, adabiy asarlarning tadqiqot predmetiga muvofiqligi, nazariy fikr va natijalar qiyosiy-tipologik tahlil metodlari yordamida aniqlanganligi, xulosalarning amaliyotga joriy qilinganligi, natijalarning ta'lim va madaniyat sohasiga bog'liqligi boshqaruv organlari tomonidan tasdiqlanganligi belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati ingliz va qoraqalpoq tillarida kognitiv til bilimi, lingvomadaniyatshunoslik, leksikologiya, adabiyot tarixi, folklorshunoslik va stilistika aspektlari bo'yicha nazariy manbalarni yaratishga, darsliklar, shuningdek, qo'llanmalarni yaratishda, maxsus kurslar uchun qo'shimcha materiallarni, ingliz va qoraqalpoq tillarining zamonaviy akademik va o'quv lug'atlarini tuzishda foydalanilishi bilan ta'riflanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati ayrim til bilimi masalalari, iqtisodiyot, siyosat, sotsiologiya, psixologiya va boshqa sohalarga bog'liq vazifalarni bajarishda, tele va radio dasturlari uchun ssenariylar tayyorlashda qo'llaniladi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi: Ingliz va qoraqalpoq olam milliy lisoniy manzarasida mifologik konsept birliklarining ertak matnlarida insonni gavdalantirish xususiyatlariga bog'liq holda ishlab chiqilgan funktsional va amaliy takliflar asosida:

ertaklardagi mifologik konsept birliklarining semantikasi va tuzilishidagi transformatsiya mifologiya tilining evolyutsiyasida madaniy kontekst va vaqt o'zgarishlari bilan arxetipik obrazlar, tuzilmalar nazdida boyitilib, ijtimoiy-madaniy jihatdan ta'siri haqidagi xulosalar O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Qoraqalpog'iston bo'limi Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy-tadqiqot institutida bajarilgan (2017-2020) FA-F1-OO5 «Qoraqalpoq folklorshunoslik va adabiyotshunoslik tarixi tadqiqoti» mavzusidagi fundamental loyihada foydalanilgan (O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Qoraqalpog'iston bo'limining 2024 yil 1 maydagi 117/1-son ma'lumotnomasi). Natijada, ertaklardagi mifologik konsept birliklarining semantikasi va tuzilishi haqidagi ma'lumotlar nazariy va amaliy darslarni, maxsus seminarlarni tashkil etishda xizmat qilgan;

ertak diskursidagi til birliklari o'rganilayotgan madaniyat me'yorlari va stereotiplariga, etnik guruh tarixi, dunyoqarashi, turmish-tarziga mos kelishi aniqlanib, mifologik diskursda insonni gavdalantiruvchi leksik birliklarning ijtimoiy ongni aks ettirishi haqidagi ma'lumotlar Qoraqalpog'iston Respublikasi Axborot-kutubxona markazida tashkil etilgan IV «Kitobxonlar haftaligi» dasturi doirasida tashkillashtirilgan «Iqtidorli yoshlar – millat g'ururi, mamlakat tayanchi» deb nomlangan uchrashuvda foydalanilgan (O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Administratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligining 2024 yil 29 apreldagi 12-01-04-09/109-son ma'lumotnomasi).

Natijada, «odam» konseptining gavdalanishida madaniyat me'yorlari va stereotiplar ijtimoiy ong bilan bog'liqligi yoshlar ongiga singdirilgan;

mifologik konsept birliklarining tarjimasida ertaklarning bir madaniyatdan ikkinchi madaniyatga o'tishga moslashishi aniqlanib, ertaklarda madaniyatlararo leksik-semantik moslashuvi, madaniy kontekstdagi xususiyati va til birliklarining semantik o'zgarishi haqidagi xulosalar I.V.Savitskiy nomidagi Qoraqalpog'iston davlat san'at muzeyi kolleksiyasidagi «Qoraqalpoq xalq ertaklari» ko'rgazmasida foydalanilgan (O'zbekiston Respublikasi Madaniy meros agentligining 2024 yil 2 apreldagi 01/7-137-son ma'lumotnomasi). Natijada, ekspozitsiya ta'riflari va ekskursiya ssenariylaridagi madaniy kontekst xususiyatlari madaniyatlararo leksik-semantik moslashish hodisasi yordamida qayta shakllantirilgan;

mifologik qahramonlarning ertak diskursidagi ta'rifi etnik guruh ijtimoiy ongiga oid metafora (tabiat, yo'l, kurash) va ramziy (sehrli narsalar, g'ayri-tabiiy jonzotlar) xususiyatlar, ularning arxipik vazifalari bilan bog'liqligi haqidagi natijalar Qoraqalpog'iston telekanali «Yangiliklar» informatsion dasturi va «Qoraqalpog'iston» radiokanalining «Yoshlar vaqti» eshittirishida foydalanilgan (Qoraqalpog'iston Respublikasi teleradiokompaniyasining 2024 yil 5 apreldagi 05-22/184-son ma'lumotnomasi). Natijada, ushbu eshittirishlar orqali alohida, asosan, yoshlarga, talabalarga, olimlar, ingliz va qoraqalpoq til bilimiga qiziquvchan keng jamoatchilikka tanishtirilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 5 xalqaro va 2 respublika ilmiy-amaliy konferentsiyalarida ma'ruza shaklida berilgan va aprobatsiyadan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinishi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 15 ilmiy ish nashr etilgan. Jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy Attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalarning asosiy ilmiy natijalarini nashr qilish taklif etilgan xorijiy nashrlarda 1 ta maqola, mahalliy respublika jurnallarida 2 va boshqa xorijiy va mahalliy nashrlarda 5 ta maqola e'lon qilingan.

Tadqiqotning hajmi va tuzilishi. Dissertatsiya tarkibiy qismi kirish, uch bob, ishning xulosasi, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat. Dissertatsiya asosiy qismining hajmi 120 betdan iborat.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida tadqiqotning dolzarbligi va zarurati asoslangan, muammoning o'rganilganlik darajasi, ilmiy tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi, maqsadi, vazifalari, obykti, predmeti, tadqiqot usullari aniqlangan. Respublika fan va texnologiyalarni rivojlantirishning ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan hamda tadqiqotning ilmiy yangiligi, amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy etish, nashr etilgan ilmiy ishlar, dissertatsiyaning tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi «**Lingvomadaniyatshunoslik – mifologiyaning olam manzarasini shakllantiruvchi manba sifatida**» deb nomlanadi va bunda mif va mifologik konsept birliklarining asosiy komponentlari,

mif va ertak janrining olam lisoniy manzarasidagi tahlili, mifologik konsept birliklarining ertak diskursidagi vazifalariga bog'liq masalalar o'rganilgan.

Mifologik kodlarga alohida e'tibor berilayotgan bir vaqtda, ular har bir madaniyatda, bir tomondan, umuminsoniy xususiyatga ega bo'lsa, boshqa tomondan, milliy o'ziga xoslik bilan ajralib turadi. Obyektiv borliqdagi narsa, hodisa-harakatlarni til egalari sezadi, ularni ongning o'ziga xos aql shaklidan kelib chiqib, taqqoslab o'rganadi va ularni alohida atamalar bilan ataydi. Ko'rib turganimizdek, ushbu jarayon markazida inson turadi, shu bois, narsa-hodisalarni atashda va ularning ma'nosini ta'riflashda ularni insondan ajratib o'rganish mantiqqa to'g'ri kelmasligi isbotlanadi. Shu tariqa, antropotsentrik paradigmadagi «til va inson», ushbu usulning asosiy tarkibini tashkil qiluvchi qismlari hisoblanadi. Til bilimi bilan milliy-madaniy obyektlar, voqea-hodisalarning tilga oid gavdalanishidagi ketma-ketligi, ularning tabiiy haqiqat doirasidan tashqariga chiqish holatlarining til, mif, mifologik ong, mifologik konsept va olam mifologik modeli bilan bog'liqligini o'rganish juda dolzarb ahamiyatga ega bo'ladi.

Lingvomadaniy konseptlar bilan kognitiv konseptlarning o'zaro farqi bo'lib, ular bir-biridan ajratiladi. Lingvomadaniy yo'nalishda faoliyat olib borayotgan tilshunos olimlar uchun konsept muayyan tilga oid madaniyat xususiyatlari bor belgi hisoblanadi, bu belgilar borliq narsa-hodisalarining har bir millat, elat turmush tarzi, yashash zarurligi, madaniyatiga mos holda qabul qilinishi va kategoriyalashtirilishiga bog'liq. Kognitiv til bilimida esa konsept til birliklarining ma'nosi bilan bog'liq holda o'rganiladi, demak, shu bois ong birligi sifatida qaraladigan konseptni shakllantirishda til birliklariga asoslanadi [Safarov 2013: 283]. Konsept markazi doim asosiy tushunchadan iborat bo'ladi, chunki, konsept madaniyatni o'rganishga xizmat qiladi, madaniyat negizida esa urf-odatlarining tamoyillari yotadi. Kognitiv konsept – inson ongining mevasi. Shu bois, bu yo'nalishdagi tadqiqotlardagi sof lingvistik ma'lumotlarga qo'shimcha integratsiyalashgan fan sohalari natijalaridan ham foydalanish mumkin.

Tilning milliy-madaniy semantikasi - bu tarix mevasi, shu sabab, tarix qanchalik boy bo'lsa, tilga oid birliklar mazmuni ham shunchalik keng bo'ladi. Tilda insonning olam haqidagi har xil holatlarda to'plangan bilimlari, tajribalari, xalqning tabiiy xususiyatlari, uning ijtimoiy turmush tarzi, tarixiy taqdiri, hayotiy tajribalari o'z ta'sirini ko'rsatadi. Millatning fikrlash shaklini aks ettiruvchi tilga oid konseptlarni aniqlash va tahlil qilish bugungi tilshunos olimlarning oldidagi dolzarb masalalardandir. Ushbu ro'yxatga quyidagilar kiradi:

- 1) muayyan til egalari ongidagi birdek ataladigan konseptlar;
- 2) maxsus bir madaniyatga oid konseptlar;
- 3) kognitiv belgilari bir-biriga mos kelmaydigan konseptlar.

Tilshunos olimlarning deyarli barchasi konsept tuzilishida milliy ko'rsatkichga ega komponentning mavjudligini tan oladi, ayni vaqtda konseptlar universal bo'lishi mumkinligini, ya'ni barcha madaniyatlarga xos bo'lishini ta'kidlab o'tadi. V.I.Karasikning fikricha, «u yoki bu lingvomadaniyat konseptining butunlay amalda bo'lmasligi mumkin bo'lgan maxsus bir konseptni faqatgina bir so'z orqali anglatilishi mumkin emasligi aniqlangan, lekin bu kabi hodisa kam uchraydigan holat» [Karasik, Slishkin 2001: 75-80].

Tadqiqotda odamni gavdalanitiruvchi mifologik konsept birliklarini o'rganishimiz bois odam konseptiga ko'proq e'tibor qaratiladi. Ya'ni, inson emotsional ta'sirga ko'p uchrovchi mavjudot bo'lib, hatto ushbu so'zning semantikasida ham hissiyotlarga bog'liq alohida maxsus tushunchalar keltiriladi. Inson hissiyoti asosida boshqalar bilan aloqa qiladi, bu xarakteristika esa faqatgina sharq xalqlarining aloqa tamoyillarida ko'proq keltiriladi, g'arb xalqlarida esa munosabat yoki tig'iz aloqa e'tiborga olinmaydi, ular bir-biriga bog'liq bo'lmagan subyektlar hisoblanadi. Qoraqalpoq tilida «ko'z», «ko'ngil» leksik birliklari «odam» konseptini gavdalanitiruvchilar bo'lib, «Ko'ngil ko'ngildan suv ichar» va «Mehr ko'zda» paremiologik birliklar orqali bu milliy konseptda «inson – jamiyatning bir qismi, a'zosi» ekanligini anglatadi. Ingliz tili madaniyatida esa «man» konsepti fiziologik, intellektual, emotsional faoliyat bilan gavdalanishi bilan birga jonsiz obyekt sifatida ham ta'riflangan. Ushbu xususiyatlari bilan birga «inson» muayyan tarzda ichki va tashqi ta'sirlarga munosabat bildiradi. Tadqiq qilinayotgan tillar ongi yadrosini tahlil qilganimizda «odam» konsepti mazmunining umumiyliги aniqlanadi, ikki etnos vakillarida «odam» tirik mavjudot sifatida tushuniladi va u yaxshi, mehrlı, ongli, chıroyli, xushmuomila, qizıquvchan mavjudotlıgi ta'kidlab o'tiladi.

Ingliz va qoraqalpoq tillarida olam milliy ertak lisoniy manzarasini gavdalanitiruvchi leksik birliklar: *erkak, ayol, qiz, o'g'il, chol, kampir, shoh, shahzoda, pari, qush, dev, daraxt, bo'ri, ajdaho*. Bu konseptning mazmunining farqi shundaki, gavdalanitiruvchilar alohida shaxs sifatida inson obrazini anglatadi. Tadqiq qilinayotgan til va madaniyat egalarining dunyoqarashi konseptning mazmunini shakllantirishga xizmat qilgan, ya'ni xalqning hayotidagi odam roli, etnosning, naslning butunligi va yashashi muhim ahamiyatga ega.

Har xil xalqlarning borliqni til orqali anglashida assotsiativ reaksiyalarining qiyosiy tahlili u yoki bu madaniyatning alohida mentalliklarni, shu bilan birga, har xil ijtimoiy guruhlar va etnoslarga oid madaniy konsept va konseptosferalarning mazmun va ma'nosini aniqlash imkoniyatini beradi. Nazariy adabiyotlarning tahlili asosida konseptning milliy xususiyatlari quyidagilar bilan belgilanadi:

1) konsept tuzilishidagi etnosning milliy xususiyatlari lingvomadaniy birliklar yordamida gavdalanishi;

2) ongdagi tushuncha va bilimlarning etnos a'zolari tomonidan kategoriyalarga bo'linishi;

3) etnos tilining tuzilishi xususiyatlarini e'tiborga olish.

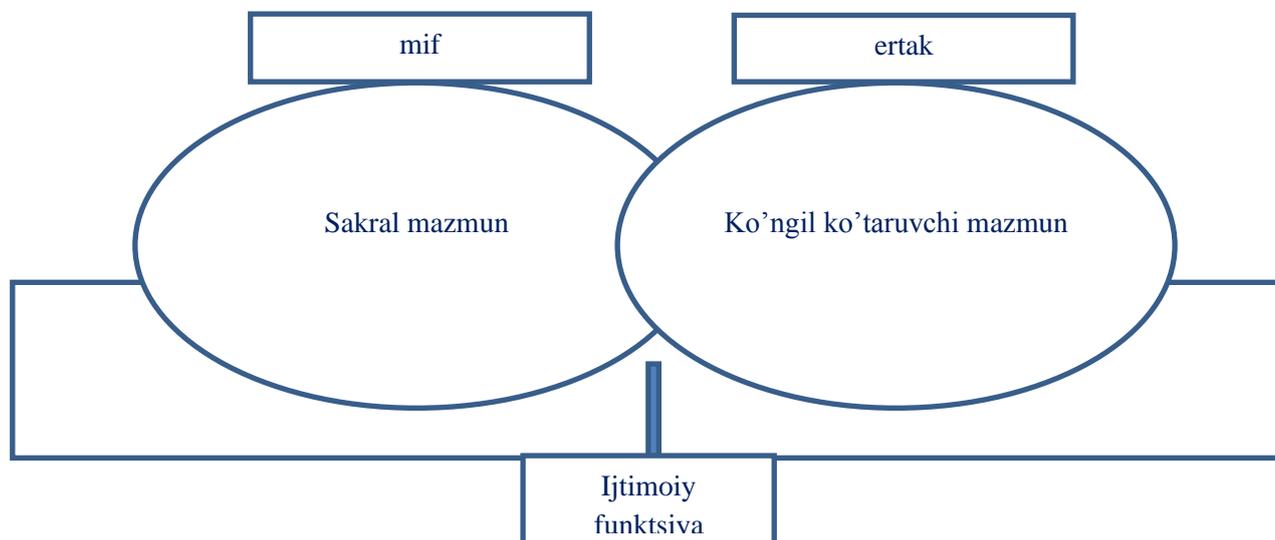
Albatta, konsept gavdalanitiruvchilarining asosiy farqi milliy birliklarda. Shu bois, bu xususiyatlar ko'proq diskursda aniq bo'ladi, ko'proq folklor va adabiy asarlarda ko'rinadi.

Mif va ertakning g'oyasi ko'proq o'xshash bo'lib kelishi haqida ko'p fikrlar bildirilgan. Bu fikrni isbotlash uchun bu atamalarning etimologiyasiga e'tibor qaratsak bo'ladi, ya'ni «so'z va afsona» deb tarjima qilinadigan «mif» va «ertak» atamalarining ma'nosini ko'rib chiqishimiz mumkin. Lekin, qadimgi yunon tilida bu atamalar har xil ma'noga ega, masalan «so'zlar» tushunchasi bilan beriladi. Yunonlar «so'z», «mif», «epos», «logos»larni bir-biridan ajratib ko'rsatgan, ularning har biri alohida foydalanish variantlariga ega. Lingvistik xususiyatlaridan

tashqari, «mif» va «epos» o'rtasida ko'p farqlarni keltirishga bo'ladi. Mif «so'z to'liq semantik mazmuni umumlashtirgan» degan mazmuni anglatrsa, «epos» esa «so'zning tovush shakli, shuningdek qahramonlar qo'shig'i janri» bilan bog'liq mazmuni bildiradi [Taxo-Godi 2002: 35].

1-rasm

Mif va ertakning xususiyatlari



Ertak – qoraqalpoq xalq og'zaki ijodi ichidagi eng katta hajmli va keng tarqalgan nasriy janrlarning biri hisoblanadi. Qoraqalpoq folklorining ertaklar qismida guruhlashtirilishi bo'yicha g'ayritabiiy, sehrli, uy-ro'zg'or, didaktik, hayvonlar, yumor-hajviya, ramziy va jumboq ertaklarga ajratiladi. Ingliz ertaklari maxsus bir folklorning bir qismi sifatida nashr qilinmagani bilan, uning tarixi ko'p ming yillarga borib taqaladi, tematikasi esa har xil masalalarga bag'ishlangan. Ertaklar qaysi tilda bo'lishidan qat'iy nazar, xalqning eng buyuk g'oyalari, dunyoqarashi, ma'naviy kechinmalari, ijtimoiy-madaniy g'oyalariga mos to'liq aks ettiruvchi birliklar orqali gavdalanadi.

J.Xoshniyazov o'zining «Miflar va dostonlar: genezisi, spetsifikasi, davriy qatlamlari» nomli asarida Q.Ayimbetovning ertak va miflar haqidagi fikriga to'xtaladi: « ... qoraqalpoq xalq prozasining aksariyat qismini ertaklar tashkil qiladi. Afsonalar ham xalq ertaklarining bir turi ... Afsonalarni tarixga bog'liq ertak-hangomalar desak ham bo'ladi. «Chechanlik so'zlar» xalq ertaklarining bir turi. Ko'p uchraydigan ertakning biri «Asan qayg'u» so'zlari, Xo'ja Nasriddinga bog'liq hikoyalarni «anekdotlar» deb ataymiz. J.Xoshniyazov ma'lumotlarni tahlil qilishda, «... o'sha davr dunyoqarashlariga loyiq xulosa qilingan» deb hisoblaydi [Xoshniyazov 2022:8].

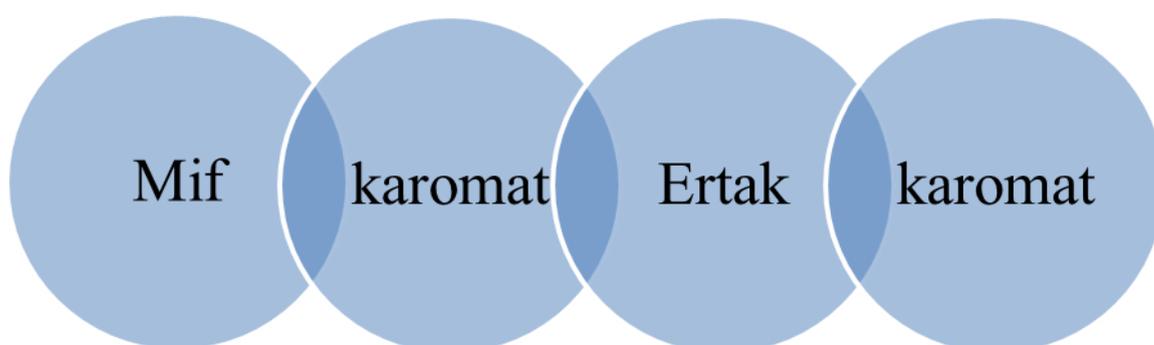
Ertak haqiqat tajribasidir, lekin bunda muallif o'zining fantastik dunyoqarashlari, fantaziya elementlari va kundalik haqiqat o'rtasidagi aniq farq chegaralari sezilib turishi kerak. Ya'ni, mif va ertak kabi ikki janr o'rtasidagi bog'liqlik markazi «karomat»ning mavjudligi (Qarang: 2-rasm). «Karomat» konsepti bir tomondan universal bo'lib ko'rinadi, shu bois uni mifda ham, ertakda ham qo'llash mumkin. Karomat «to'satdan paydo bo'luvchi zaruriyat, insonning dunyoga va o'ziga bo'lgan munosabatini o'zgartirishi mumkin bo'lgan hodisa

sifatida tushunilishi mumkin. Misol uchun, diniy diskursda karomat sabab odamlar diniy e'tiqodga ega bo'lib, o'zlarining yolg'on e'tiqodidan yoki noto'g'ri dunyoqarashini tuzatishga turtki bo'lganligini ko'ramiz. Bu harakatlar odamlarni o'zga dunyo kuchlari borligiga ishontiradi. Qadim zamonlardagi diniy tashkilotlar ilmiy nazariyalar asosida o'ylab topilgan yangiliklarni karomat sifatida ko'rsatishga harakat qilgan, chunki odamlar uchun tanho, shaxsiy tajribaga asoslangan.

Lekin, chidamlilik harakati yoki qandaydir harakatga bog'liq bo'lgan narsa karomat bo'lolmaydi va uning miflardagi karomatga bog'liqligi yo'qoladi. Masalan, san'at qobiliyati karomat emas, chunki inson o'z ustida ishlab mahoratini oshirishi uchun harakat qilmasa, natijaga erisha olmaydi.

2-rasm

Mif va ertaklarni bog'laydigan element



«Karomat,- deb ta'kidlaydi A.A.Taxo-Godi, «mifni to'liqtirib, ertakdagi har qanday karomatlikdan ustun turadi va uni karomatli materiallar bilan boyitadi. Albatta, u karomatlar shartli emas, chunki ularning kelib chiqishi hayot sinovlaridan kelib chiqadi» [Taxo-Godi 2002:11]. Buni E.Trubetskoyning so'zlari ham tasdiqlaydi, uning fikricha «karomatning asosida paydo bo'lgan o'zgarishlar va tilsimli narsalar, shuningdek, karomatli va ayniqsa, har xil tilsimli ssenariylar, ko'pgina umumiy g'oyalar asosida paydo bo'lgan sehrlar ... unda umumiy mifologik meroslarning mavjudligi bilan aniqlik beriladi. Hind-indoevropa xalqlarining bo'linishidan bir qancha ilgari paydo bo'lgan mifologik olam manzarasida ancha ko'zga tashlanadi» [Trubetskoy 1990: 100].

Mif va ertaklar an'anaviy folklor janrlarining biri bo'lgani bilan ko'rib turganimizdek, bir qancha o'xshashlik va xususiyatlarga ega. Mif va ertaklarning bog'liqligi haqidagi fikrlarni umumlashtirib quyidagicha mazmunda xulosaga kelimiz (Qarang: 1-jadval):

1-jadval

Mif va ertak janrlarining xususiyatlari

Mif	Ertak
Kelib chiqishi va madaniy ahamiyati	
Miflar muayyan madaniyat yoki jamiyatning tarixi va e'tiqodlariga teran bog'langan an'anaviy hikoyalardir. Ular,	Ertaklar – og'zaki va yozma an'analar orqali vaqt o'tishi bilan rivojlangan badiiy hikoyalardir. Ular alohida diniy

ko'pincha, dunyoning kelib chiqishi, tabiat hodisalari, ma'budlar, qahramonlar va zarur moddiy elementlarning kelib chiqishini tushuntiruvchi mazmunda beriladi. Miflar muqaddas va diniy yoki etnik mazmunda ahamiyatga ega bo'lib, ularda aytilayotgan madaniyat ruhi seziladi.	yoki moddiy e'tiqodlarga bog'liq emas va tabiati bo'yicha ko'proq universalidir. Ularni dunyoning ko'pgina madaniyatlarida uchratish mumkin.
Qahramonlar	
Miflarning asosiy belgilari odatda ma'budlar, pirlar, qahramonlar va g'ayritabiiy maxluqlardir. Bu belgilar, ko'pincha, zarur moddiy va etnik qadriyatlarni o'zida aks ettiradi va anglatadi.	Ertaklarda, ko'pincha, oddiy inson sifatli qahramonlar, shuningdek, pari, yalmog'iz kampir va gapira oladigan hayvonlar kabi sirli yoki g'ayritabiiy maxluqlar tasvirlangan.
Maqsad	
Miflar dunyoning yaratilishi, insoniyatning kelib chiqishi yoki tabiat kuchlari kabi tushunarsiz narsalarni tushuntirishga xizmat qiladi. Ular jamiyatning madaniy va diniy e'tiqodlarini mustahkamlaydi va ko'pincha, etnik me'yorlar yoki turmush uchun ilg'or tamoyillarni belgilash uchun qo'llaniladi.	Ertaklar, birinchi navbatda, ko'ngil ko'tarish va qandaydir voqeani hikoya qilish uchun mo'ljallangan. Ular etnik darslar yoki mavzularni o'z ichiga olishi mumkin, lekin ular miflar kabi zarur tematika emas. Ertaklar o'quvchi yoki tinglovchini o'ziga tortish va qiziqtirish uchun yaratilgan.
Ta'riflash usuli	
Miflar, ko'pincha, vaqt «uzoq yoki qadim zamonda» yuz bergan va hodisa haqida gapirilganda «erta vaqtlarda» yuz bergan deb boshlanadi.	Ertaklar odatda mangu yoki alohida bo'lmagan muhitga ega bo'lib, ularning voqealari muayyan tarixiy yoki diniy kontekstga bog'liq bo'lmaydi.
Haqiqat	
Miflar, odatda, muayyan etnos madaniyatida muqaddas haqiqat sifatida qabul qilinadi va ular gumon ostiga olinmasligi yoki so'zma-so'z tarixiy ma'lumotlar sifatida qabul qilinmasligi kerak.	Ertaklar o'ylab topilgan mazmundagi hikoyalarga tegishli bo'lib, ular muqaddas yoki diniy haqiqat deb hisoblanmaydi. Ular moslashish va vaqt o'tishi bilan muayyan davrga moslashtirilishi va qayta ko'rib chiqilishi mumkin.

Shunday qilib, keltirilgan fikrlarni jamlab, ertakning mifdan farqli tomoni xronologik tomondan hozirgi kunga yaqin, olam mifologik manzara birliklarining zamonaviy turi bo'lib, odamlar tafakkurining kengligi orqali qiyin va tushunarsiz narsa-hodisalarni tushuntirishda arxetipik mazmuni uzoqlashtiradi.

V.V.Ivanova va V.N.Toporovlar Levi-Strossning tarkibiy antropologik nazariyasi asosida qadimgi mifologiyani rekonstruktsiya qilish va asarlardagi mifologik sxemalarni qayta tiklashga mo'ljallangan amaliy mazmundagi tadqiqot

ishlarini olib borgan, jumladan, mazkur tadqiqot miflardagi invariant yadro (markaz)ni tushunish va bilishga yordam bergan. Odatda, miflarni rekonstruktsiya qilganda yadro (markaz) binar oppozitsiya sifatida o'rganiladi, ularning ierarxiyasi shakllantiriladi, universal oppozitsiyalari aniqlanadi, o'z navbatida, ular olam mifologik modelning yaratilishiga xizmat qiladi. Mifologik ta'rif diaxronik tarzda o'zgarishi mumkin, lekin, «bu turdagi barcha matnlar asosidagi sinxron sxema» turg'un hisoblanadi [Toporov, Ivanov 1975: 44].

Xulosa qilib aytganda, mif va ertaklardagi asosiy elementlarni o'rganish bilan ularning xususiyatlari konseptual, tarixiy, tarkibiy va madaniy faktorlar bilan bog'liqligi, shuningdek, ularni gavalantiruvchi matn tarkibidagi leksik birliklar bilan ham ko'proq ajralishi aniqlandi.

Til birliklarida ushbu farqlarni tushunishda folklor, antropologiya, adabiyotshunoslik va til bilimi kabi fan sohalarini integratsiyalash natijasida tahlil qilish mumkin.

Mifologik konseptlar va ularning ertak diskursidagi vazifalari, lingvistik tahlil shuningdek lingvomadaniyatshunoslik va strukturaviy lingvistika bilan shug'ullanadigan bir qator tadqiqotchilarning ishlari bor. Ularning ayrimlari adabiyot va ertaklardagi mifologik tushunchalarning vazifalariga oid masalalar bilan shug'ullangan. Bu masalalarning bir qator tomonlarini o'rgangan xorijiy tadqiqotchilardan V.V.Propp, Y.Kamrferbek, K.R.Myuller, A.van Gennepe, K.Shmidt; mahalliy olimlardan J.X.Xoshniyazov, S.S.Kazaqbaev, Sh.M.Kunnazarova, G.K.Kdirbaevalarni ta'kidlab o'tsak bo'ladi.

Ilmiy ishning «**Antropotsentrik nazariya tahlili negizida miflarning tildagi tasvirlanishi**» deb nomlangan ikkinchi bobida ingliz va qoraqalpoq ertaklarida insonga bog'liq leksik birliklarni aniqlash va ularning qiyosiy tahlili, astral mif birliklarining semantik xususiyatlari, ertaklardagi insoniy tushunchalar bilan bog'liq denotatsiya va konnotatsiyalarni o'rganishga qaratilgan ma'lumotlar keltirilgan.

Mifologik konsept birliklarini gavalantiradigan asosiy qurol ertak tilining tuzulishiga e'tibor qaratishdir. Bunda e'tibor ertakning tarkibiy elementlariga va ularning «odam» konseptining ramziy timsoli ta'siriga qaratiladi.

Qoraqalpoq tilida ham, ingliz tilida ham astral leksik birliklar umumiy qabul qilinadigan va uning turli tomonlarini to'liq hisobga oladigan o'xshash ta'riflarga ega. Astral birliklarda (quyosh (10), sun (18), oy (2), moon (11), yulduz (3), star (11)) tarixiy tomondan belgilangan va ma'nosi jihatdan o'zaro bog'langan bir qancha ma'nolarning borligini hisobga olsak, uning ko'p ma'noliligi haqida dalolat beradi. So'zlik ta'riflarini ta'kidlab o'tish tushunchaning umumlashtirilgan prototipini, uning minimal mazmuni va semantik tarkibini aniqlash imkonini beradi, bu esa konseptning kelgusi tadqiqotlari uchun asos yaratadi.

Bu astral leksemalarning ierarxik-yagona farqi bilan ma'nolarning xususiyatlaridan kelib chiqqan umumiy ma'nolarini va ularning bir-biridan uzoqligi bilan bog'liq o'rganilgan. Shunga qaramasdan, umumiy semantik farqlarni va ma'nolarning semantik bog'liqligini aniqlash muammosini to'liq holda definitson tahlil negizida o'rganib chiqishi mumkin emas. Mifologik konseptning konseptual komponenti qoraqalpoq tilida uning asosiy ma'nolari orqali

shakllangan, lug'at ta'riflari bilan mustahkamlangan. Leksikografik manbalarni tahlil qilish asosida berilgan tushuncha bilan bog'liq bo'lgan asosiy ma'nolarni (majburiy belgilar) aniqlash mumkin, bu esa uning pototipini aniqlashni nazarda tutadi. Mifologik konseptning astral gavalantiruvchi birliklarning ierarxik modeli quyidagi leksik-semantik komponentlardan tarkib topgan: 1) astral tabiiy manzara; 2) taqdir; 3) o'lchov birligi. Bu farqlar universal, invariant prototiplardan yaratiladi, «astral birliklarning vaqt va makon birliklari» singari invariant markeri qoraqalpoq va ingliz tillarida birdek hisoblanadi. Qoraqalpoq tilida so'zlashuvchilarda «quyosh» birligining o'zgacha ma'nosi aniqlangan: «quyosh – og'aynilar yoki boshqalarga katta ta'sir ko'rsatadigan zarur shaxs». Yana shunga o'xshash belgi – «astral birliklar go'zallik, poklik, erishib bo'lmaydigan muvaffaqiyat ramzi», shuningdek, tadqiq qilinayotgan tillarda amaldagi lug'atlarda keltirilmagan ma'nolar uchraydi, masalan, «yulduz – muayyan sohada yaxshi natijalarga erishgan, ko'proq san'at bilan bog'liq odam; the sun - the bright destiny of man» singari markerlari taklif etiladi. Bu lug'at markerlari o'zgaraydigan xususiyatga ega deb baholay olmaymiz. Mifologik konsept birliklarining bu leksik-semantik komponenti o'zgaruvchan, tez va potentsialdir, chunki u madaniyatda muayyan madaniy-tarixiy kontekst bilan bog'liq turda tushuniladi. Shunga qaramasdan, ikkilamchi rolda ko'rib chiqilgan bu o'zgaruvchan semantika «konseptning asosiy ma'nosini o'zgartirish» uchun tushuniladi va konseptning milliy xususiyatlarini ko'proq aks ettiradi [Urison 2004: 697].

Tadqiq qilinayotgan amaldagi tilshunoslik lug'atlar markerlarini yozishda lingvomadaniy farq bilan belgilanmagan madaniy ta'rifi berilmagani aniqlandi. Bu xususiyat lug'at tuzuvchilar tomonidan e'tiborga olinishi so'z ma'nosini chuqur tushuntirish uchun, ayniqsa ingliz tilida so'zning faqatgina filologik tahlili bilan chegaralanmasdan, balki leksik birlik markeriga zamonaviy tendentsiya xususiyatlarini kirgizadi, so'z ma'nosining madaniyat bilan yaqinlashishini anglatuvchi qomusiy xarakterdagi ma'lumotlarni tushunishga yordam beradi [Moiseev 2010: 144]. Konseptning har qanday dolzarblashuvi – bu maxsus bir holatda yoki maxsus bir hodisada prototipni tashkil qiladigan muayyan farqlar kompleksidan foydalanish, ya'ni ta'sniflash jarayonidir. Mifologik konsept birliklarini yangilash jarayoni o'zgaruvchan (periferik) komponentlar bilan birga o'zgaraydigan (yadroviy) farqlardan foydalanishni o'z ichiga oladi. Bu mifologik konsept tarkibida ajratib turuvchi qo'shimcha o'zgaruvchan xususiyatning borligi hisoblanadi.

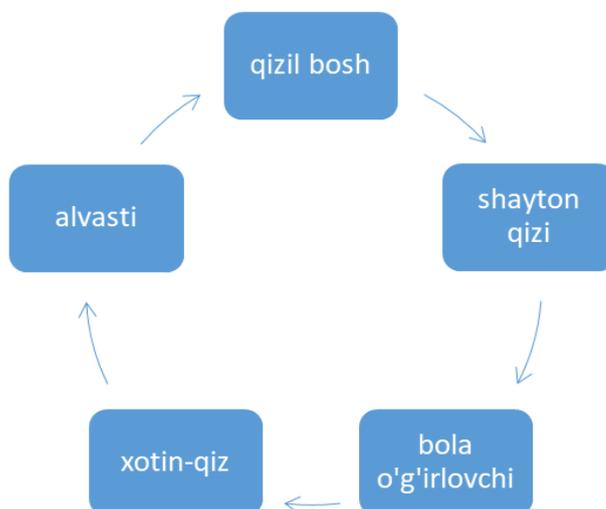
Bizning tadqiqotimizda aks ettirilgan haqiqat obyektlarini aniqlashda maksimal aniqlikni talab qiladigan tushuncha, odatda bir so'z yoki hatto polisemantik so'zning ma'nolaridan biri bilan bog'langan bo'lsa, u holda konsept faqatgina barcha narsani jamlab olishi mumkin. So'zning ma'nolari, ular o'rtasida kam uchraydigan assotsiativ aloqalarni o'rnatish, shuningdek, bir qator o'zaro bog'liq so'zlar, sinonimlar, antonimlar, shuningdek, tushunchani aks ettiradigan so'z iboralari bilan jamlanadi.

Tilshunos olimlar denotatsiya va konnotatsiyaga bog'liq ma'noning ikki darajasini ajratadi. Denotatsiya birinchi, asosiy darajadir. Konnotatsiya ikkinchisi bo'lib, birinchi daraja negizida «quriladi» bunda denotatsiya jarayonida paydo

bo'lgan shakl va ko'rsatkich kompleksidan boshqa referent bilan o'z belgisini qurish uchun asos sifatida foydalanadi. Masalan: *Alvasti* – denotativ daraja - «qo'rqinchli maxluq», konnotativ daraja – «sochi taralmagan» (Qarang: 3-rasm).

3–rasm

Turkiy tillarda «alvasti» ta'rifidagi denotat va konnotat ma'nolarining aylanasi



Bunda belgining denotati va konnotatsiyalari o'rtasidagi chegaralarni belgilashda olimlar o'rtasida tayinli fikr yo'q. Ayrim tilshunos olimlar denotatsiyaning konnotativ ma'nosi eng ko'p foydalanadigan oddiy shakli ekanligini ta'kidlab o'tadi. Bu kabi xususiyat mifologik konsept birliklariga to'g'ri kelishiga biz ham qo'shilamiz. Lekin, ekstralingvistik mazmunga ega emas leksik birliklarning denotativ va konnotativ ma'nolari uchraydi. Mifologik konsept birliklarida esa denotat ma'noga qaraganda konnotatsiyasi ko'proq tarqalgan va undagi referentlarning o'zgarishi ham ko'p tarqalgan holat. Albatta bunda, har xil darajadagi konnotatsiyalar haqida aytish mantiqiy o'rinli hisoblanadi. Shaxsiy konnotatsiyalar belgining individual tahlili asosida berilsa, ijtimoiy-madaniy konnotatsiyalarga qaraganda o'sha jamiyat a'zolariga xos bo'lgan va juda kam uchraydigan darajasi. Bu konnotativ ma'nolarning eng mustahkam va tez-tez uchraydigan ma'nosi bo'lib, konnotativ ko'rsatkichni yo'qotganda denotatsiyaga aylanish imkoniyati mavjud.

Turkiy xalqlarning ayrim miflarida *Alvasti* «qon» leksik birligi bilan gavdalanadi, chunki eski turkiy tillarda «Ala» so'zi *qon*, *qonli*, *qizil*, *alanga rangi qizil* ma'nolarini anglatadi. Bu, albatta, denotat ma'noga isbot bo'lishi mumkin. Konnotativ ma'no ijtimoiy-madaniy ma'lumotlar negizida transformatsiyalanadi, shular qatori, *Alvastining* bolalarga yomonlik qilishi ma'nosi bilan beriladi. Chunki, diskurslardagi ma'lumotlarda *alvasti* qo'lidagi xo'rjingga bolalar va homilador ayollarning jigarlarini yig'ib yuradi, deb ta'riflanadi.

Qoraqalpoq tilidagi bu mifologik konsept birliklarning funksional vazifalariga to'g'ri keladigan ingliz folklorida *Bendit-i-Mamay* mifologemasi uchraydi. *Bendit-i-Mamay* – qishloq yerlarda joylashgan uylarga otliq hujum

qiluvchi, bolalarni o'g'irlyadigan g'arb-uels parisi hisoblanadi [<http://bestiary.us/tsult/mifologija-narodov-evrory/mifologija-narodov-zaradnoj-evrory/mifologija-britanskihostrov-ov>].

Individual konnotatsiyaning tahlili ijtimoiy konnotatsiya ma'nosiga jamlanishida o'sha belgining denotat ma'nosi transformatsiyalanadi. Ya'ni, geografik joylashuvi, davr, bilim kabi elementlarning kompleksi konnotativ ma'noga referentlarning o'zgarishiga ta'sir ko'rsatadi.

Tadqiqot mifologik atamalarning semantikasi va ramzini teranroq tushunishga, ularning denotativ ma'nolari va konnotativ xususiyatlarini ajratib ko'rsatish imkonini berdi. O'tkazilgan lingvomadaniy tahlil asosida til va madaniyat o'rtasidagi mustahkam bog'liqlikni aniqlash mumkin bo'ldi, ular ijtimoiy ong bu tushunchalarni bog'laydigan alohida assotsiatsiyalarda ko'rinishi aniq bo'ldi. Bu mifologik konsept birliklarining denotatsiyasi asosan, leksik ma'no bo'lib, konnotativ ma'noda bo'lsa madaniy, diniy va tarixiy mazmun xususiyatlari asosidagi teranroq ma'no bo'lib hisoblanadi. Tadqiqot natijalari mifologik konseptlarni tahlil qilishda konnotativ ma'nolarni hisobga olish zarurligini aks ettiradi, chunki ular atamalarga ma'no boyligini beradi va madaniy meroslarning ta'siriga hissa qo'shadi. Bu tadqiqot ishi til va madaniyat o'rtasidagi murakkab munosabatlarni olam mifologik manzara kontekstida ko'rsatib, alohida lingvistik tadqiqotlarga katta hissa qo'shadi.

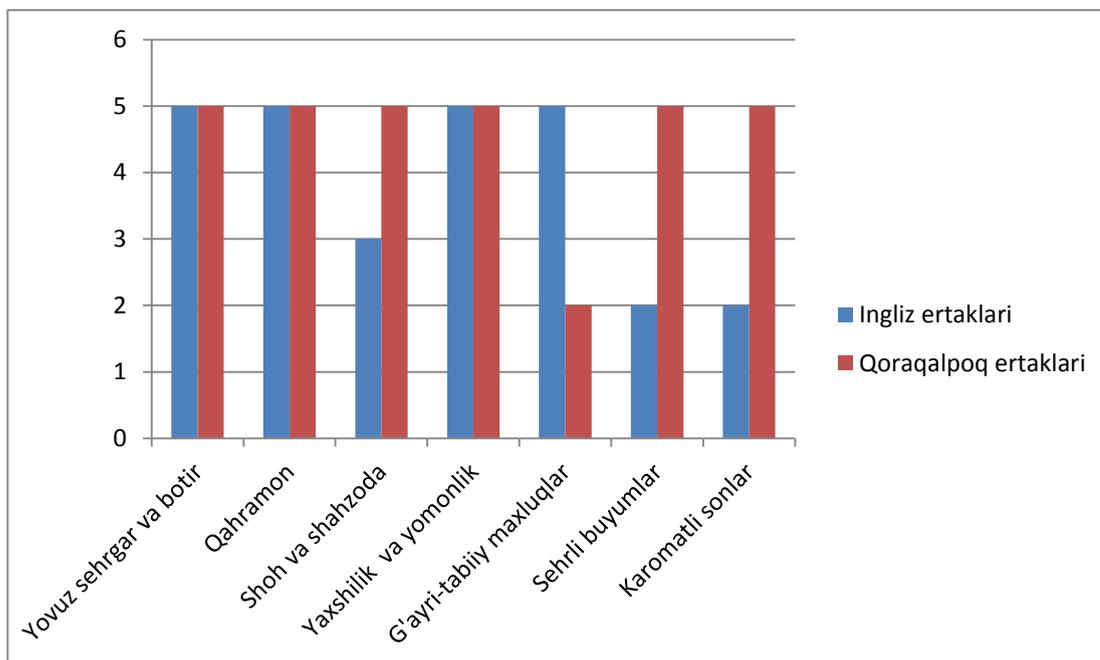
Uchinchi bob «**Mifologik konsept birliklarining odam xususiyatlarini gavdalanirishi**» deb nomlanadi va mifologik konsept birliklarining ertaklarda gavdalanish xususiyatlari, astral mifologik birliklarning odam konseptini ertak diskursida gavdalanirishi, olam ertak manzarasida «odam» ning konseptual gavdalanish xususiyatlari: stilistik troplar va mifologik refleksiya haqida tadqiqotlarni o'z ichiga oladi.

Har bir keltirilgan mifologik konsept birliklarining nomlarini tilshunoslik nuqtai nazaridan tahlil qilish qiyin, chunki, ularning mazmunini arxetipik ma'nolarini va nominatsiyasidagi etimologik ma'lumotlarining belgilangan tushunchalari negizida tarix, madaniyat, din, til va boshqa ijtimoiy-siyosiy sohaning ma'lumot bazalari bilan tahlil qilinishi aniqlandi. Shu bois, olam mifologik manzarasini tasvirlanishini tushuntirish uchun belgilangan etnik guruh vakillarining ijtimoiy psixologik ongini bilish va tushunishni taqozo etadi.

Keltirilgan misollar har bir konsept birliklari mifologik ongni gavdalanirishi isbotlandi. (Qarang: 4-rasm).

Ingliz ertaklarida, qoraqalpoq ertaklariga nisbatan ko'pchilik hollarda bosh qahramonlar sifatida parilar, elflar, ajdaholar va gnomlar kabi mifologik obrazlar beriladi. Bunday belgilar inson tabiatining har xil ta'riflarini va tashqi dunyo bilan o'zaro aloqalarni tasvirlaydi. Masalan, pari va elflar mehribonlik, adolat va sehrni, ajdaholar esa inson yengib o'tishi kerak bo'lgan xavf va qiyinchiliklarni anglatishi mumkin. Lekin, tabiat va maxluqlar ko'pchilik hollarda mifologik konseptni gavdalaniradi. Masalan, daraxtlar, daryolar va tog'lar siri, sayohat va sinovlar ramzidir. Bo'ri, tulki yoki quyon kabi maxluqlar ayyorligi, o'tkir zehni yoki xavotir solish kabi qobiliyatni inson xulqining har xil fazilatlarini anglatuvchisi bo'lishi mumkin.

Mifologik konsept birliklarining ingliz va qoraqalpoq ertaklarida gavdalanishi



Bunday mifologik konseptlarni tahlil qilish ingliz va qoraqalpoq ertaklarida xalq madaniyati, etikasi, psixologiyasi va tarixining og'ir tomonlarini qanday tasvirlanishini qabul qilishga imkon beradi.

Ertaklar hikoya shakli sifatida nafaqat o'rganish, balki mifologik konseptning tuzilishi, so'zlik va stilistik qurollar orqali o'zgartirish qobiliyatiga ega. Bu ishda biz insonning ertaklarning olam mifologik manzarasini gavdalantiradigan til birliklari bilan tanishtiramiz va nima uchun ertak tilini tahlil qilish qahramonlarning ramziy ma'nosini tushunish uchun kalit ekanligini tushuntiramiz.

Tadqiqot J.Lakoff va M.Djonson konseptsiyasiga asoslanadi, ular konseptual metaforalarning tarkibiy, kenglik va ontologik turlarga ajratilishini taklif etadi. Ushbu klassifikatsiyaga asos personafikatsiyalovchi metafora uchinchi turga kiradi va shu bois ontologik metafora turi hisoblanadi.

«An'anaviy turda, metafora deganda obyektlar, hodisalar va boshqa narsalarning muayyan guruhini bildiruvchi so'zdan boshqa guruhga kiradigan obyektning uning nomi bilan sifatlash yoki nomlash uchun foydalanishdan qarama-qarshi munosabatda berilganiga o'xshash obyektlardan iborat bo'lgan trop yoki gapirish mexanizmi tushuniladi» [LEL 1990: 296].

J.Lakoff va M.Djonson boshqa tilshunoslarning ishlarida qayta-qayta takrorlangan konseptual metaforalarning quyidagi tipologiyasini taklif etadi:

1) tarkibiy metaforalar metafora tuzuvchilar kabi bir tushuncha bo'lib hisoblanadi;

2) kenglikdagi metafora (orientatsion), bunda asosiy parametrlar yuqori-past, ichida-tashqarida, tepada-pastda;

3) ontologik metaforalar tilda harakat va hodisalarni obyekt sifatida, faoliyatni substantsiya sifatida, vaziyatni konteyner sifatida anglatadi [Lakoff, Djonson 2004].

Ertak matnining bir shakli sifatida nafaqat madaniy qadriyatlarni aks ettiradi, balki haqiqat va mifologik ongda aks ettirish o'rtasida ko'prik vazifasini ham bajaradi. Ertaklar tili chuqur ramziy ma'noga ega «odam» obrazining yaratilishiga imkon yaratuvchi badiiy qurolga aylanadi. Bunda biz «odam» mifologik konsept birliklarini anglatish uchun metafora, o'xshatish va allegoriya kabi stilistik troplardan qanday foydalanilgani va bu lingvistik tahlillar ertak qahramonlarini tushunish va anglatishga qanday ta'sir etishini tahlil qilamiz.

Ingliz va qoraqalpoq tillaridagi ertak matnlarining lingvistik xususiyatlarini hisobga olgan holda, biz faqatgina tilning go'zalligini ochishga emas, balki tilga oid birlikning boy mifologik konnotatsiyaga ega «odam» obrazlarining xususiyatlarini ta'riflaymiz. Bu tahlil ertaklar tilining insoniyatni mifologik kontekstda tushunishga ta'siri haqida alohida dunyoqarashni beradi.

Adabiyotlar tahlili ertaklar lug'atida stilistik troplar ingliz ertaklaridagi «odam» mifologik konseptning til birliklari yordamida anglatilishi uchun stilistik troplardan foydalanish taklif etiladi. Bunday tadqiqotlar ertak lug'atining nozik tomonlari yana uning personajlar tafakkuri ta'siriga yordam berishi alohida ta'kidlab o'tiladi.

Ertak tili sohasidagi zamonaviy tadqiqotlar nafaqat lingvistik tahlilni, balki madaniy-mifologik ma'nolarni teran uqishni ham o'z ichiga oladi. Mifologik konseptlarning amalga oshirilishiga mo'ljallangan asarlar, tilni tushunishga katta hissa qo'shishi o'rganilgan.

Bizning xulosalarimiz nafaqat mifologik konseptni gavdalantiruvchilari uchun ertak so'zligining ahamiyatini ko'rsatadi, balki keyingi tadqiqotlar uchun samarali yo'nalishni ham taklif etadi. Biz o'quvchini sehr va mifologik konseptlarni gavdalantirish uchun borliqni verbal tushunishni, shuningdek, obrazli tasvirlashni qabul qilishni o'rganishni taklif qilamiz.

XULOSA

1. Olam lisoniy manzarasini shakllantirishda mifologiyaning ahamiyati nazariy adabiyotlarni o'rganish orqali isbotlandi. Mifning asosiy tushunchasi va tarkibiy qismlari haqida fundamental ma'lumotlar berildi va olam lisoniy manzarasiga ta'siri ko'rsatilgan. Mif va uning tarkibiy qismlarini tahlil qilish lingvistik ong tuzilishiga ta'sir qiladigan asosiy elementlarni aniqlash imkonini berdi.

Olam lisoniy manzarasida mif va ertakning janr xususiyatlarini hisobga olish mifologik hikoyaning turli shakllari lingvistik konseptlarda qanday tasvirlanishini ko'rish imkonini beradi.

2. Nazariy tahlil asosida miflarning lingvistik anglatilishi ingliz va qoraqalpoq ertaklarida odam konseptiga bog'liq leksik birliklari chuqur o'rganildi. Astral mifologik birliklarning semantik xususiyatlari tizimlashtirildi, bu mifologiyaning olam lisoniy manzarasi haqidagi tushunchalarimizni sezilarli darajada kengaytiradi.

3. Mifologik konsept birliklarining inson xususiyatlarini verbalizatsiyalash ertak diskursi negizida isbotlandi. Odam obrazining shakllanishi to'liq o'rganildi.

Astral mifologik birliklar va stilistik troplarning ertak matnida inson xususiyatlarini, o'ziga xosligini belgilaydigan asosiy tushunchaga aylanishi e'tiborga olindi.

4. Mifologiya olam lisoniy manzarasining ajralmas qismi bo'lib, lingvistik ongning shakllanishi va tuzilishiga ta'sir etishini ko'rsatadi. Mifning asosiy tarkibiy qismlarini tushunish lingvistik tushunchalarga aniqlama berish uchun zarurdir.

5. Har turli madaniyatlarda insonga tegishli leksik birliklar lingvo-madaniyatshunoslik aspekti doirasida tahlil qilindi. Bu tahlil til va madaniyat o'rtasida o'ziga xos ko'prik yaratib, lingvistik tasvirlanishi orqali mifologik elementlarning ahamiyatini ko'rsatadi.

6. Astral mifologik birliklarning semantik xususiyatlarini o'rganish samoviy elementlarning mifologiyaning lingvistik tasvirlanishiga qanday ta'sir etishi va uni insonning qabul qilish ta'siri haqidagi tushunchalarimizni kengaytiradi.

7. Insonga xos xususiyatlarni so'z bilan anglatishga e'tibor qaratilib, ertakda inson obrazlarini shakllantirishda mifologik konseptlarning ahamiyati aniqlandi. Astral mifologik birliklar va stilistik troplar bu jarayonni to'ldirib, tasvirlash har tomonlama o'rganildi.

8. «Odam»ning konseptual verbalizatsiyasining xususiyatini tahlil qilish, uni ilmiy jihatdan tanitishning xususiyatlarini ham o'z ichiga oladi. Stilistik troplar va mifologik tasvirlash nafaqat refleksiyalarni, balki olam ertak manzarasining atmosferasida shakllantiriladigan zarur qurol ham hisoblanadi.

9. Boblarning sintezi mifologiyaning olam lisoniy manzarasiga ta'sir etishi aniqlandi, lingvistik konseptlarni shakllantiradi, keyin esa ular ertak diskursida anglatiladi degan ilmiy xulosaga kelishga imkon beradi. Mifologik konseptlarning tadqiq qilinishi murakkab jarayon bo'lib, u faqat leksik birliklarni emas, balki semantik va stilistik elementlarni ham o'z ichiga oladi.

10. Mifologik konsept birliklarini o'rganish til bilan mifologiya o'rtasidagi munosabatni tushunishga katta hissa qo'shadi. Miflar, leksik birliklar va ularning ertak diskursida gavdalanishining tahlili mifologiyaning olam lisoniy manzarasini shakllantiradi va insonning badiiy tafakkuriga ta'sir etishi bo'yicha tushunchalarni har tomonlama kengaytiradi. Bu tadqiqot mifologiya, tilshunoslik va adabiyotshunoslik ilmiy nazariy sohalarida kelgusi tadqiqotlar uchun boshlang'ich manba bosqichi bo'lib xizmat qilishi mumkin.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ
PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 ПРИ КАРАКАЛПАКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМЕНИ БЕРДАХА**

КАРАКАЛПАКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УСЕНОВА ВЕНЕРА ЖЕНГИСБАЕВНА

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЕДИНИЦ
МИФОЛОГИЧЕСКОГО КОНЦЕПТА ВЕРБАЛИЗИРУЮЩИЙ
ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ В АНГЛИЙСКОМ И
КАРАКАЛПАКСКОМ ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 - Сравнительное литературоведение, сопоставительная
лингвистика и переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ диссертации
доктора философии (PhD) по ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Нукус – 2024

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан за номером B2024.2.PhD/Fil4713

Диссертация выполнена в Каракалпакском государственном университете.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)), размещён на веб-странице Научного совета (www.karsu.uz) и Информационно-образовательном портале (www.ziynet.uz).

Научный руководитель:

Кдырбаева Гулзира Курбанбаевна
доктор филологических наук (DSc), доцент

Официальные оппоненты:

Тешабаева Дилфуза Муминовна
доктор филологических наук (DSc), профессор

Абидова Рохатой Худайбергатовна
доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент

Ведущая организация:

Термезский государственный университет

Защита диссертации состоится « 7 » января 2025 года в 11:00 часов на заседании Научного совета PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 при Каракалпакском государственном университете имени Бердаха. (Адрес: 230112, г. Нукус, улица Ч. Абдилова, дом № 1. Тел.: (99861) 223-59-25, факс: (99861) 223-59-25; e-mail: karsuinfo@edu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Каракалпакского государственного университета имени Бердаха (зарегистрирована за номером 238). Адрес: 230112, г. Нукус, улица Ч. Абдилова, дом № 1. Тел.: (99861) 223-59-25, факс: (99861) 223-59-25; e-mail: karsuinfo@edu.uz).

Автореферат диссертации разослан « 20 » декабря 2024 года
Протокол реестра рассылки за № 14 от « 20 » декабря 2024 года



М.С.Худайбергенов
Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

Ж.Е.Сейтжанов
Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, кандидат филологических наук, профессор

Г.А.Курбаннизов
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Современные парадигмы развития мировой лингвистики взаимосвязаны с другими направлениями, и в этом контексте проводятся исследования, фокусирующиеся на «человеке». Среди них растет интерес к изучению вопросов, связанных с мифологией, с целью объяснения непонятных явлений и предотвращения негативного зла. Произведения фольклора, в частности сказки, всегда служили инструментом отражения культурных, исторических и социальных сторон жизни общества. Они являются основным элементом культурного наследия и основным инструментом понимания менталитета народа, содержат единицы мифологических концептов. Мифы и сказки являются особыми формами фольклора и считаются отдельными культурными кодами, содержащими понятия, установки и ценности, вербализующие информацию о человеке и мире.

В мировой лингвистике влияние антропоцентрической парадигмы на языковые школы особенно велико, и важно, что человеческий вопрос занимает главное место в познании и понимании бытия. Это связано с изучением человека и его места в этом мире, вопросом сознательной деятельности и пониманием его не только как представителя человечества, но и как целостной личности для анализа. Исследование направлено на расширение научного понимания службы единиц мифологического концепта в формировании образа человека в различных культурных контекстах, а также обогащение культурных и фольклорных знаний в этой области.

С первых лет нашей независимости особое внимание уделялось таким вопросам, как знание родного и иностранных языков, их сравнительного изучения. «Проделана и последовательно продолжается огромная работа по возрождению древней истории и богатой культуры нашего народа, всестороннему глубокому изучению и пропаганде научного, религиозного и духовного наследия наших великих ученых, святых, благоустройству священных мест поклонения, воспитанию молодого поколения в духе их добрых традиций»¹. Вместе с тем, в рамках пятого актуального направления Стратегии дальнейшего развития Республики Узбекистан «Обеспечение духовного развития и вывод промышленности на новый уровень»², национальное развитие узбекского и каракалпакского народов, сохранение своих ценностей и культурного наследия, ознакомление их в широкую общественность, развитие определены как актуальные стратегические направления, поддерживаемые государством, то есть эти вопросы создают возможности для расширения сферы научных исследований в аспектах когнитивной лингвистики и лингвокультурологии.

¹ O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017 yil 24 maydagi PQ-2995-sonli «Qadimiy yozma manbalarni saqlash, tadqiq va targ‘ib qilish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida»gi qarori // «Xalq so‘zi». – Toshkent, 2017, 25 may.

² O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining «2022-2026 yillarga mo‘ljallangan yangi O‘zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to‘g‘risida»gi Farmoni//ПФ-60-son, 28.01.2022.

URL: <https://lex.uz/docs/5841063#5844411>

Данная диссертационная работа непосредственно служит решению задач, определенных в Указе Президента Республики Узбекистан «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка» № УП-5850 от 21 октября 2019 года, в Постановлении Президента Республики Узбекистан «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» № ПП-5117 от 19 мая 2019 года, Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан «О мерах по эффективной организации популяризации изучения иностранных языков» № 312 от 19 мая 2021 года и в других нормативно-правовых актах связанных с данной деятельностью. Мифология — жанр фольклора, описывающий устройство жизни, и ее место в культуре бесподобно. Актуальность данной работы определяется тем, что определение мифологии, ее основные компоненты изучены исследователями, концептуальные единицы, возникшие на основе мифов, а также языковые единицы, описывающие человека, до конца не изучены.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетными направлениями развития науки и технологии республики I. «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-образовательном развитии информационного общества и демократического государства и пути их реализации»

Степень изученности проблемы. Основными составляющими мифологии являются культурные ценности и мировоззрения при сотворении Вселенной. Изображение формирования мира через символы в мифах дает ученым возможность изучить идентификаторы и вербализаторы человеческих концептов, используя их эмпирическое содержание. Поэтому зарубежные и местные ученые исследовали доказательства связи антропоцентрического значения символов в священном тексте, мифах и сказках. Например, Е.В. Померанцева, Л.Н. Виноградова, Т.В. Топорова, В.Р. Москвин, Х.Б. Исрофилова, Р.Ф. Бахтиев, Д.Д. Зиядинова, Л.В. Борисова, А.Г. Нуруллина, А.М. Маўленова, Ч.А. Бийгельдиева, Т.М. Хайдаров, Ж.С. Эшонкулов, Е.Э. Ганиханова, М.Ж. Ишмуратов, Н.Е.Сабирова, Т.Л. Рахмонов, М. Джураев, М.Р. Галиева, М.А. Ризоева, большой вклад внесли в изучение каракалпакской мифологии и сказаний Ж.Х. Ходжабаев, С.С. Казахбаев, А.М. Бежимбетов, Р.Ж. Отениязов, Ш.М.Кунназарова, М.М. Есебаев, М.О. Отаджанова, Г.С. Калбаева, Г. К. Кдырбаева и другие. В основном упомянутые исследователи изучали отдельные аспекты фольклорных и мифологических текстов отдельно¹. Однако работ по вербализацию единиц мифологического концепта в

¹ Померанцева Э.В. Мифологические персонажи в русском фольклоре. – М., 1975. – 191 с.; Виноградова Л.Н., Толстая С.М. К проблеме идентификации и сравнения персонажей славянской мифологии//Славянский и балканский фольклор: Верования. Текст. Ритуал. – М.: Наука, 1994. – С. 16-44.; Топорова Т.В., Проблемы лингвистической реконструкции германской космогонии: автореф. дисс. ...док.фил.наук. – Москва: 2000, –

языке и концептуальной области в изучаемой языковой системе очень мало².

Вели исследования о составе концептов в мифологической картине мира: А.Р. Бабушкин, А. Вежбицкая, В.З. Демьянков, Е.С. Кубрякова, М.М. Маковский, Ю.С. Степанов, Р. Дорсон, Э. Кассирер, А.Ф. Косарев, Е.М. Мелетинский, К.Г. Юнг, В.Н. Топоров, К. Леви-Стросс, Б. Малиновский, Д.Д. Фрейзер, В. Тернер, М. Элиад. На тюркских языках вели исследования Н.М. Махмудов, А.Е. Маматов, Н.М. Джусупов, З.Н. Худойберганава,

54 с.; Москвин В.П. Интертекстуальность: Понятийный аппарат. Фигуры, жанры, стили. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2015. 168 с.; Исрофилова Х.Б. Концепт “tree/дерево/агач” как средство выражения языковой действительности в английском, русском и татарском языках: дисс. кан. фил. наук. – Казань: 2012, - 157 с.; Бахтиев Р.Ф. Шеджере сибирских татар (по списку Н.Ф. Катанова) как языковой источник: дисс. кан. фил. наук. – Казань: 2013, - 225 с.; Зиядинова Д.Д. Художественная репрезентация национального мифа в творчестве Д. Рубиной 1990-2010-х гг.: Дисс. кан. фил. наук. – Казань: 2015, - 265 с.; Борисова Л.В. Стереотипы традиционного народного сознания и этнокультурные архетипические представления в языковой репрезентации: (на материале русского и чувашского языков). Дисс. ... кан. фил. наук. – Казань: 2015, - 265 с.; Нуруллина А.Г. Фразеологические единицы с компонентом образующим злой дух в английском, турецком и русском языках: дисс. кан. фил. наук. – Казань: 2017, - 195 с.; Маёленова А.М. Фольклор и мифологическая парадигма в литературе тюркско-язычных народов (на примере казахской и киргизской литературы): Автореф. дисс. кан. фил. наук. – Бишкек: 2015, - 14 с.; Бийгельдиева Ч.А. Мифы киргизов как феномен этнической культуры. Автореф. дисс. кан. фил. наук. – Бишкек: 2017, - 14 с.; Haydarov T.M. Go'ro'g'li va mifologiya sinkretizm: diss. ... fil. fan. nomz. – Tashkent: 1993, - 134 b.; Eshonkulov J.S. O'zbek fol'klorida dev obrazining mifologik asoslari va badiiy talqin: diss. ... fil. fan. dok. – Tashkent: 1996, - 234 b.; Ганиханова Е.Э. Мифологические образы в современной арабской поэзии (50-70-е годы XX века): дисс. ... фил. фан. док. – Ташкент: 1997, - 254 б.; Ishmurodov M.J. “Avesto”da mifologik qatlam (tabiat kul'tlari asosida): diss. ... fil. fan. dok. – Tashkent: 2002, - 154 б.; Sabirova N.E. “Xorazm baxshichilik va xalfachilik an'analari (genezis, lokallik, repertuar, ijro usuli)”. - Avtoref. diss. ... fil. fan. dok. – Tashkent: 2021, - 72 б.; Rahmonov T.L. Qadimgi miflar o'zbek fol'klori epik motivlarining o'zagi sifatida: diss. fil. fan. nomz. – Tashkent: 1991, - 112 б.; Jo'raev M. O'zbek xalq ertaklarida “sehrli” raqamlar. – Tashkent: Fan, 1991, - 153 б.; Галиева М.Р. Отражение мифолого-религиозного сознания в языковой картине мира: Дисс. ... фил. фан. док. – Ташкент: 2019, - 253 с.; Kazaxbaev S.S. XX ásir aqiri – XXI ásir baslarındađı qaraqalpaq balalar ádebiyatı evolyuciyası, janrlar quramı hám poetikası: Diss. ... fil. ilim. dok. – Nókis: 2019, - 253 б.; Qunnazarova Sh.M. Qaraqalpaq xalq ertekleriniń leksika-semantikalıq hám lingvomádeniy analizi: diss. ... filol. iliml. filos. dok. – Nókis: 2021, - 154 б.; Kdırbaeva G.K. Konseptosfera birliklarining matnlar tarkibida voqelanishi. – Nukus: Pimpaz, 2023. – 106 б.

² Бабушкин А.П. Концепты разных типов в лексике и фразеологии и методика их выявления//Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж: Изд-во Воронеж, гос. ун-та, 2001. - с. 36-139.; Вежбицкая А. Прототипы и инварианты//А.Вежбицкая Язык. Культура. Познание; Пер. с англ.; Отв. ред. М.А.Кронгауз; Вступ. – 180 с.; Демьянков В.З. Интерпретация текста как языковая когниция и когнитивная наука//Мышление и коммуникация. – М., 1990. - С.57-69.; Кубрякова Е.С. Язык и Знание: На пути получения знаний в языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. – Москва: Языки славянской культуры, 2004. — 560 с.; Маковский М.М. Картина мира и мифы образов//Вопросы языкознания. – М., 1992.№6.; Степанов Ю.С. Основы языкознания. – М: 1966. -271 с.; G.K. Kdırbaeva, N.X. Babadjanova Solyar mifologiyaning rudimentlariga sinxronik yondashuv//Academic research in educational sciences. 2022. №6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/solyar-mifologiyaning-rudimentlariga-sinxronik-yondashuv> (дата обращения: 28.01.2023); Dorson, Richard M. Modern Folklore/Richard M. Dorson//American Folklore. – Chicago, London: University of Chicago Press, 1959. - 324 p.; Cassirer Ernst. «Spirit» and «Life» in contemporary philosophy. In: Philosophy of Ernst Cassirer, ed. bu P.Ar. Schipp. – N.Y., Tudor, 1958. – P.857-880.; Косарев, А.Ф. Философия мифа: Мифология и ее эвристическая значимость: Учебное пособие для вузов. – М.; СПб., 2000. - 304 с.; Мелетинский, Е.М. Поэтика мифа. – М., 1976. - 406 с.; Топоров В.Н. Миф Ритуал Символ. Образ – М.: Прогресс, 1995; Леви Стросс К. Структурная антропология.- М.: Наука, 1985.; Malinowski B. Coral Gardens and Their Magic. Vol.2: «The Language of Magic and Gardening». - London: George Alien & Unwin Ltd. 1966. - 350 p.; Фрезер Д.Д. Золотая ветвь. – М.: Терра Книжный клуб, 2001. 528 с.; Тернер В.У. Символ и ритуал. – М.: Политиздат, 1983. 461 с.; Элиаде М. История веры и религиозных идей. В 3-х т. – М.: Лабиринт, 2002.; Jo'raqo'ziev N.I. Qadimgi turkiy yozma yodgorliklar va turkiy fol'klorda kosmogonik mifologiya: diss. ... filol. fan. dok.. – Tashkent: 2018. – 259 б.; Abdinazimov Sh.N. “Hayal” sózi haqqında//Berdaq nomidagi QDU Axborotnomasi. – Nukus: 2015, №4. – В. 104-107.; Kerwenov T.A. XIX asrdagi qaraqalpoq poeziyasida mif va afsonalarning qo'llanilishi: diss. ... filol. fan. dok. – Nukus: 2016, 294 б.

Ш.Н.Абдиназимов, А.К.Пирниязова, Т.А.Керуенов, Н.И.Жоракузиев, М.Р.Галиева, С.С.Казахбаев, Ш.М.Кунназарова и Г.К.Кдырбаева.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, в котором была выполнена диссертация. Научно-исследовательская работа проводилась в рамках научного направления Каракалпакского государственного университета по теме «Когнитивно-дискурсивный анализ языковой картины мира».

Цель исследования – выявить единицы мифологического концепта, вербализирующие характеристики человека в английском и каракалпакском языках с лингвокультурологической точки зрения.

Задачи исследования заключаются в следующем:

проанализировать теоретические основы мифологии и сказки и их роль в культуре;

изучить основные единицы мифологического концепта, представленные в английских сказках, и сравнить их с каракалпакскими сказками;

рассмотреть, как единицы мифологического концепта вербализуются в английских и каракалпакских сказках и определить их влияние на представление о человеке, его характере и действиях;

относительный анализ вербализации человека через мифологические концепт-единицы в английских и каракалпакских сказках.

Объектом исследования являются единицы мифологического концепта, вербализованные в английской и каракалпакской языковой картине мира.

Предметом исследования является характеристика единиц мифологического концепта в сказках на изучаемых языках.

Методы исследования. Теоретический материал исследуемых языков изучается методом сравнительно-исторического исследования, а для языковых единиц - методы концептуального анализа, сравнительно-дефиниционного и сравнительно-типологического метода, компонентного анализа, метод разграничения семантического поля.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

трансформация семантики и структуры единиц мифологического концепта в сказках основана на том, что эволюция мифологического языка обогащается архетипическими образами и структурами с изменением культурного контекста и времени, оказывает социокультурное воздействие;

определено, что языковые единицы в сказочном дискурсе соответствуют нормам и стереотипам изучаемой культуры, истории, мировоззрению и образу жизни этноса, а также обосновано, что лексические единицы, характеризующие человека в мифологическом дискурсе, отражают общественное сознание;

при переводе единиц мифологического концепта определяется адаптация сказок к переходу из одной культуры в другую, межкультурная лексико-семантическая адаптация сказок, доказаны особенности культурного контекста и семантическая смена языковых единиц;

определение мифологических героев в дискурсе сказок раскрывается как метафорические (природа, путь, борьба) и символические (волшебные вещи, сверхъестественные существа) особенности общественного сознания этноса, их связь с их архетипическими задачами.

Практические результаты исследования:

сравнительное исследование особенностей вербализации единиц мифологического концепта в национально-лингвистической и мифологической картине мира в английском и каракалпакском языках;

направления современного языкознания интегрированы в основное содержание обучения иностранному языку, Госстандарт, учебные программы и учебники наряду с когнитивным знанием языка и лингвокультурологическими исследованиями сопоставляются в языковых системах, вносятся предложения из теоретических и практических результатов.

Достоверность результатов исследования определяется соответствием анализа и методов, примененных к объекту исследования, цели научной работы, теоретическая информация основана на научных источниках, соответствие литературных произведений предмету исследования, теоретическим идеям, а результаты определяются методами сравнительно-типологического анализа, выводы реализуются на практике, результаты зависят от областей образования и культуры, утвержденных органами управления.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость работы заключается в создании теоретических ресурсов по вопросам когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, лексикологии, истории литературы, фольклора и стилистики на английском и каракалпакском языках, в создании учебников, а также пособий, дополнительных материалов для спецкурсов современного академического и преподавания английского и каракалпакского языков определяется их использованием при создании словарей.

Практические результаты исследования используются для выполнения задач, связанных с некоторыми вопросами языкознания, экономики, политики, социологии, психологии и других областей, а также для подготовки сценариев теле и радиопрограмм.

Внедрение результатов исследования. На основе функционально-практических предложений разработаны в зависимости от особенностей вербализации человеком в сказках единиц мифологического концепта в английской и каракалпакской национальной языковой картине мира:

выводы о социокультурном влиянии трансформации семантики и структуры мифологических концептов в сказках, обогащении архетипических образов и структур в контексте культурного контекста и временных изменений в эволюции языка мифологии, выполненные в Каракалпакском научно-исследовательском институте гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан (2017-2020 гг.) ФА-Ф1-ОО5 были использованы в фундаментальном проекте по

теме «Исследования истории каракалпакского фольклора и литературоведения» (справка Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан за № 117/1 от 1 мая 2024 года). В результате информация о семантике и структуре единиц мифологического концепта в сказках послужила при организации теоретических и практических занятий, специальных семинаров;

выявлено, что языковые единицы в сказочном дискурсе соответствуют нормам и стереотипам изучаемой культуры, истории, мировоззрению и образу жизни этнической группы, сведения о том что, лексические единицы, вербализирующие человека в мифологическом дискурсе, отражают общественное сознание была использована на встрече «Талантливая молодежь – гордость нации, опора страны», организованной в рамках IV программы «Неделя книгочитателей» в информационно-библиотечном центре Республики Каракалпакстан (12-01-04-09/ Агентства информации и массовых коммуникаций при Администрации Президента Республики Узбекистан от 29 апреля 2024 года № 109). В результате в сознании молодежи внедрены культурные нормы и стереотипы, связанные с общественным сознанием в вербализации понятия «человек»;

определен перевод единиц мифологического концепта или адаптация сказок при переходе из одной культуры в другую, то есть особенности межкультурной лексико-семантической адаптации в сказках в культурном контексте и сделаны выводы об изменениях в семантика языковых единиц использована на выставке «Народные сказки Каракалпакстана» в коллекции Государственного художественного музея Каракалпакстана имени И.В.Савицкого (Агентство культурного наследия Республики Узбекистан 07.01-137, 2 апреля 2024 г.). В результате особенности культурного контекста в определениях экспозиции и сценариях экскурсий были реформированы с использованием феномена межкультурной лексико-семантической адаптации;

результаты описания мифологических героев в сказочном дискурсе, их связь с общественным сознанием этноса, метафорические (природа, путь, борьба) и символические (магические предметы, сверхъестественные существа) черты, их архетипические функции были использованы в информационной программе «Янгиликлар» телеканала «Каракалпакстан» и передаче «Время молодежи» радиоканала «Каракалпакстан» (Справка Телерадиокомпании Республики Каракалпакстан № 05-22/184 от 5 апреля 2024 г.). В результате посредством этих передач были представлены, в основном, молодежи, студентам, ученым, а также широкой общественности, интересующейся английским и каракалпакским языками.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования представлены в виде докладов на 5 международных и 2 республиканских научно-практических конференциях и прошли апробацию.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано всего 15 научных работ. В частности, 1 статья в зарубежных научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией для

публикации основных научных результатов докторских диссертаций, 2 статьи в местных республиканских журналах, 5 статьи в других зарубежных и местных изданиях.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Объем основной части диссертации составляет 120 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во вводной части диссертации обосновывается актуальность и востребованность исследования, представлен анализ зарубежных научных исследований по теме, обосновываются цель, задачи, объект и предмет исследования, показано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в республике, представлены научные исследования и описаны практические результаты, раскрыта значимость полученных результатов, внедрение результатов исследований в практику, опубликованные научные работы выделены, представлена информация о структуре и объеме диссертации.

Первая глава диссертации называется **«Лингвокультурология-как источник формирования картины мира»** и в ней рассматриваются миф и его основные компоненты, анализ жанра мифа и сказки в языковой картине мира, вопросы, связанные с функцией единиц мифологического концепта в сказочном дискурсе.

При этом особое внимание уделяется мифологическим кодам, они имеют, с одной стороны, универсальный характер, а с другой стороны, отличаются национальным своеобразием в каждой культуре. Предметы, события и действия предметного существования воспринимаются носителями языка, изучаются путем сравнения на основе конкретной формы сознания и называются специальными терминами. Как видим, в центре этого процесса находится человек, поэтому изучать их отдельно от человека при наименовании вещей и определении их значения оказывается нелогично. Таким образом, «язык и человек» в антропоцентрической парадигме являются основными компонентами этого метода. Очень важно изучить взаимосвязь языковых знаний и последовательность национально-культурных объектов, явлений и событий в вербализации языка, случаи их выхода за рамки природной реальности с языком, мифом, мифологическим сознанием, мифологическим концептом и мифологическая модель мира.

Существует разница между лингвокультурными и когнитивными понятиями, и они отделены друг от друга. Для филологов, работающих в лингвокультурологическом направлении, концепт – это знак, имеющий культурные характеристики, относящиеся к определенному языку, эти признаки зависят от принятия и классификации (категоризации) всех вещей и событий в соответствии с образом жизни, необходимостью проживания, и культура каждой нации, народа. В когнитивной лингвистике концепт изучается в связи со значением языковых единиц, поэтому формирование

концепта, который рассматривается как единица сознания, происходит на основе языковых единиц [Сафаров 2013: 283]. Центром концепта всегда является основная концепция, поскольку концепт служит изучению культуры, а в основе культуры лежат принципы традиций. Когнитивный концепт – это плод человеческого разума. Поэтому, помимо чисто лингвистических данных, в исследованиях в этом направлении могут быть использованы и результаты интегрированных областей науки.

Национально-культурная семантика языка является плодом истории, поэтому, чем богаче история, тем шире содержание языковых единиц. На язык влияют знания человека о мире, опыт, природные особенности народа, его социальный образ жизни, историческая судьба, жизненный опыт. Выявление и анализ языковых концептов, отражающих образ мышления нации, является одной из актуальных задач, стоящих сегодня перед филологами. В этот список входят:

- 1) так называемые понятия в сознании носителей определенных языков;
- 2) понятия, относящиеся к особой культуре;
- 3) понятия, когнитивные свойства которых не соответствуют друг другу.

Почти все лингвисты признают наличие в структуре концепта компонента с национальным показателем, подчеркивая при этом, что концепты могут быть универсальными, т.е. свойственными всем культурам. По мнению В. И. Карасика, «установлено, что особое понятие, которое может быть не вполне применимо, не может быть выражено одним словом, но такое явление встречается редко» [Карасик, Слишкин 2001: 75-80].

В исследованиях большое внимание уделяется понятию человека, поскольку изучаются единицы мифологических концептов, вербализирующие человека. То есть человек – существо, часто подвергающееся эмоциональному воздействию, и даже в семантике этого слова заложены особые понятия, связанные с эмоциями. Человек общается с другими на основе чувств, и эта характеристика чаще упоминается только в принципах общения восточных народов, тогда как у западных народов контакт или тесный контакт не учитываются, они являются самостоятельными сущностями. В каракалпакском языке лексические единицы «kóz», «kewil» вербализируют понятие «человек», а через паремиологические единицы «Kewil kewilden suw isher» и «Mehir kózde» в этом национальном понятии означает, что «человек – часть общества, его член». В английской культуре понятие «man» определяется как неодушевленный предмет, воплощенный в физиологической, интеллектуальной и эмоциональной деятельности. Наряду с этими особенностями «человек» может определенным образом реагировать на внутренние и внешние воздействия. Анализируя ядро сознания изучаемых языков, выявляется общность содержания понятия «человек», «человек» понимается как живое существо представителями двух этносов, подчеркивается, что он является хорошим, любящее, сознательное, красивое, вежливое, любознательное существо.

Лексические единицы, вербализующие национальную сказочную языковую картину мира на английском и каракалпакском языках: *мужчина*,

женщина, девочка, мальчик, старик, старуха, король, принц, фея, птица, великан, дерево, волк, дракон. Отличие содержания этого понятия в том, что персонификации означают образ человека как отдельного человека. Мировоззрение носителей исследуемого языка и культуры послужило формированию содержания концепта, то есть важна роль человека в жизни народа, целостность и выживание этноса, поколения.

Сравнительный анализ ассоциативных реакций разных народов при восприятии существования посредством языка дает возможность определить специфику менталитета той или иной культуры, а также содержание и значение культурных концептов и концептуальных сфер, относящихся к различным социальным группам и этнические группы. На основе анализа теоретической литературы национальные особенности концепта определяются следующим образом:

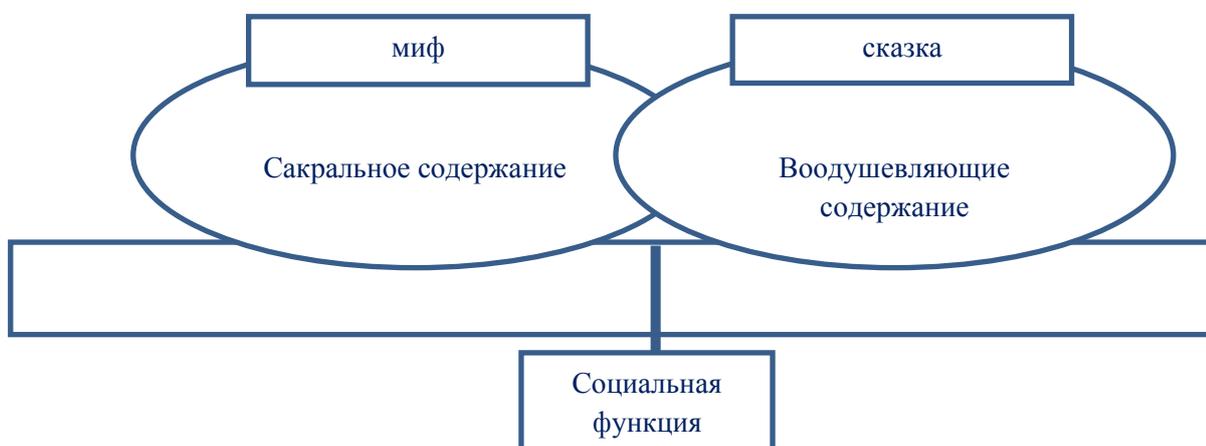
- 1) национальные особенности этноса в структуре концепта вербализируются с помощью лингвокультурных единиц;
- 2) разделение понятий и знаний на категории членами этноса;
- 3) учитывать особенности структуры этнического языка.

Конечно, основная разница между вербализаторами концепта – это национальные единицы. Поэтому эти черты более очевидны в дискурсе, более заметны в фольклорных и литературных произведениях.

Высказано много мнений, что идея мифа и сказки более схожа. В доказательство этой мысли можно обратить внимание на этимологию этих терминов, то есть рассмотреть значение терминов «миф» и «сказка», которые переводятся как «слово и легенда». Однако в древнегреческом языке эти термины имеют разные значения, например, им дается понятие «слово». Греки различали «слово», «миф», «эпос», «логос», каждое из которых имеет разные варианты употребления. Помимо языковых особенностей, между «мифом» и «эпосом» существует множество различий. Миф означает «слово обобщает все смысловое содержание», а «эпос» означает «содержание связано со звуковой формой слова, а также жанром песен героев». [Тахо-Годи 2002: 35].

1-рисунок

Особенности мифа и сказки



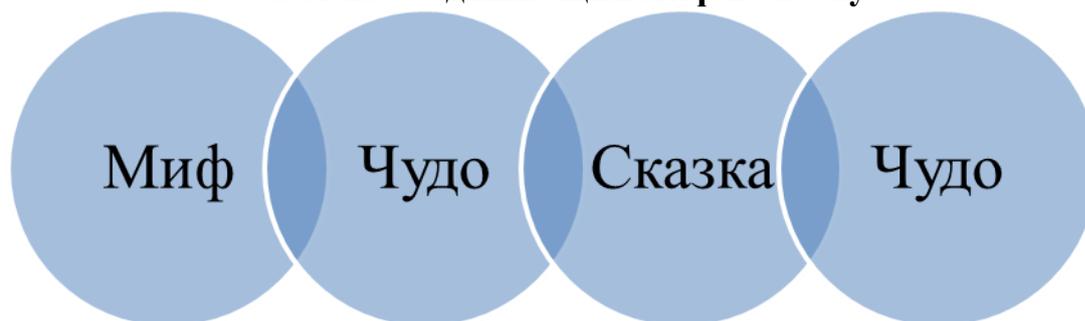
Сказка – один из крупнейших и наиболее распространенных прозаических жанров каракалпакского фольклора. Каракалпакский фольклор делится на сверхъестественные, волшебные, бытовые, дидактические, звериные, юмористические, символические и загадочные сказки. Хотя английские сказки не издавались как часть конкретного фольклора, их история насчитывает многие тысячи лет, а темы посвящены различным вопросам. Независимо от языка сказки вербализуются через единицы, в полной мере отражающие величайшие идеи, мировоззрение, духовные переживания, социальные и культурные идеалы народа.

Ж. Хошниязов в своей работе «Мифы и эпопеи: генезис, спецификация, периодические слои» останавливается на мнении К. Айымбетова о сказках и мифах: «...сказки составляют большую часть каракалпакской народной прозы. Легенды – это тоже разновидность народных сказок. Легенды также можно назвать историческими сказками. Ораторские слова – это разновидность народных сказок. Одной из самых распространенных сказок являются слова «Asan qaýǵı», а истории, связанные с Ходжей Насриддином, мы называем «анекдотами». Ж. Хошниязов, анализируя данные, считает, что «...был сделан вывод, достойный мировоззрений того времени» [Хошниязов 2022:8].

Сказка — это переживание действительности, но автор должен осознавать четкие границы между своими фантастическими мировоззрениями, элементами фантастики и повседневной действительностью. То есть существование «чудо», центра связи двух жанров, таких как миф и сказка (см.: Рисунок 2). С одной стороны, понятие «чудо» кажется универсальным, поэтому его можно использовать как в мифе, так и в сказке. Чудо можно понимать как «внезапную необходимость, явление, способное изменить отношение человека к миру и к самому себе. Например, в религиозном дискурсе мы видим, что люди имеют религиозные убеждения не без оснований и мотивированы исправлять свои ложные убеждения или неправильное мировоззрение. Эти действия убеждают людей в потусторонних силах. В древние времена религиозные организации пытались представить инновации, основанные на научных теориях, как чудеса, поскольку они основывались на изолированном, личном опыте людей.

Но акт выдержки или что-то зависящее от какого-то действия не может быть чудом, и его зависимость от чуда в мифах теряется. Например, художественные способности не являются чудом, потому что если человек не работает над собой и не совершенствует свое мастерство, он не может достичь результата.

Элемент соединяющий миф и сказку



«Чудо, — говорит А. А. Тако-Годи, — завершает миф, превосходит любое чудо в сказке и обогащает ее чудесным материалом. Конечно, эти блага не условны, поскольку их происхождение происходит от жизненных испытаний» [Тахо-Годи 2002:11]. Подтверждают это и слова Е. Трубецкого, по его мнению, «изменения и магические вещи, возникшие на основе чудо особенно различных магических сценариев, магии, возникшей на основе многих общих идей ... уточняются наличием в нем общих мифологических наследий. Это более заметно в мифологической картине мира, несколько раз возникавшего до разделения индо-индоевропейских народов» [Трубецкой 1990: 100].

Как видим, мифы и сказки являются одними из традиционных фольклорных жанров и имеют ряд сходств и особенностей. Обобщая мнения о связи мифов и сказок, приходим к следующему выводу (см. табл.1):

1-таблица

Связь жанров мифа и сказки

Миф	Сказка
Происхождение и культурное значение	
Мифы — это традиционные истории, глубоко укоренившиеся в истории и верованиях определенной культуры или общества. Они часто даются в контексте объяснения происхождения мира, природных явлений, богов, героев и необходимых материальных элементов. Мифы священны и имеют религиозное или этническое значение, в них чувствуется дух культуры, о которой в них рассказывается.	Сказки — это вымышленные истории, которые со временем развивались благодаря устным и письменным традициям. Они не привязаны к конкретным религиозным или материальным убеждениям и носят более универсальный характер. Их можно встретить во многих культурах по всему миру.

Герои	
<p>Главными героями мифов обычно являются боги, пиры, герои и сверхъестественные существа. Эти знаки часто отражают и представляют основные материальные и этнические ценности.</p>	<p>В сказках часто фигурируют персонажи с обычными человеческими качествами, а также загадочные или сверхъестественные существа, такие как феи, ведьмы и говорящие животные.</p>
Цель	
<p>Мифы служат для объяснения непостижимого, например, сотворения мира, происхождения человечества или сил природы. Они укрепляют культурные и религиозные убеждения общества и часто используются для определения этнических норм или передовых принципов жизни.</p>	<p>Сказки в первую очередь предназначены для развлечения и рассказывания историй. Они могут содержать этнические уроки или темы, но не обязательно являются тематическими, как мифы. Сказки создаются для того, чтобы привлечь и заинтересовать читателя или слушателя.</p>
Метод описания	
<p>Мифы часто начинаются с того, что время было «давным-давно», а когда рассказывается, что событие произошло «в древние времена».</p>	<p>Сказки обычно имеют вечную или неопределенную обстановку, а их события не привязаны к определенному историческому или религиозному контексту.</p>
Правда	
<p>Мифы обычно считаются священной истиной в конкретной этнической культуре, и их не следует подвергать сомнению или воспринимать буквально как исторические данные.</p>	<p>Сказки относятся к вымышленным историям и не считаются священной или религиозной истиной. Их можно адаптировать и пересмотреть с течением времени.</p>

Таким образом, подводя итог вышеизложенному, отличающаяся от мифа сторона сказки хронологически близки к современности, мир представляет собой современный тип единицы мифологической картины мира и по широте мышления людей снимает архетипическое содержание в объяснении сложных и непонятных событий.

В.В.Иванова и В.Н.Топоров проводили практические исследования, направленные на реконструкцию античной мифологии и восстановление мифологических схем в произведениях на основе структурной антропологической теории Леви-Стросса. Обычно при реконструкции

мифов ядро (центр) изучается как бинарная оппозиция, формируется их иерархия, определяются универсальные оппозиции, которые, в свою очередь, служат созданию мифологической модели мира. Мифологическая дефиниция может диахронически меняться, но «синхроническая схема, лежащая в основе всех текстов этого типа» устойчива [Топоров, Иванов 1975: 44].

В заключении, изучая основные элементы мифов и сказок, было установлено, что их характеристики связаны с концептуальными, историческими, структурными и культурными факторами, а также воплощающими их лексическими единицами текста.

Понимание этих различий в языковых единицах можно проанализировать путем интеграции таких дисциплин, как фольклор, антропология, литературоведение и лингвистика.

Имеются работы ряда исследователей, занимающихся мифологическими концептами и их функциями в сказочном дискурсе, лингвистическим анализом, а также лингвокультурологией и структурной лингвистикой. Некоторые из них занимаются вопросами, связанными с функциями мифологических концептов в литературе и сказках. Среди зарубежных исследователей, изучавших ряд аспектов этих вопросов, можно отметить В.В. Проппа, Ю. Камрфербека, К.Р. Мюллера, А. ван Геннепа, К. Шмидта; среди местных ученых Ж.Х. Хошниязова, С.С. Казакбаева, Ш.М. Кунназарову, Г.К. Кдырбаеву.

Во второй главе научной работы под названием «**Языковое описание мифов на основе анализа антропоцентрической теории**» представлены сведения, направленные на выявление и сопоставительный анализ лексических единиц человекообразующего характера в английских и каракалпакских сказках, семантических особенностей астральных единиц мифа, денотаты и коннотации, связанные с человеческими понятиями в сказках.

Основным инструментом вербализации единиц мифологического концепта является обращение внимания на структуру сказочного языка. При этом уделяется внимание структурным элементам сказки и их влиянию на символическую репрезентацию понятия «человек».

Астральные лексические единицы как в каракалпакском языке, так и в английском языке имеют схожие определения, которые являются общепринятыми и полностью учитывают различные его аспекты. Учитывая, что астральные единицы (солнце (10), sun (18), луна (2), moon (11), звезда (3), star (11)) имеют ряд исторически определенных и семантически связанных между собой значений, их множество указывает на ее значение. Выделение словарных определений позволяет определить обобщенный прототип концепта, его минимальное содержание и семантическое содержание, что дает основу для дальнейшего исследования концепта.

Оно изучается в связи с общностью значений астральных лексем, которые вытекают из свойств значений, имеющих иерархически-

единственное различие, и их удаленности друг от друга. Тем не менее проблема определения общих семантических различий и семантических отношений значений не может быть полностью изучена на основе дефиниционного анализа. Концептуальная составляющая мифологического концепта формируется в каракалпакском языке через его основные значения, подкрепленные словарными определениями. На основе анализа лексикографических источников можно определить основные значения (обязательные признаки), связанные с данным понятием, что предполагает выявление его прототипа. Иерархическая модель астрального вербализующего единицы мифологического концепта, состоит из следующих лексико-семантических компонентов: 1) астральная природная картина; 2) судьба; 3) единица измерения. Эти различия производятся из универсальных, инвариантных прототипов, инвариантные маркеры типа «временные и пространственные единицы астральных единиц» считаются в каракалпакском и английском языках одинаковыми. У каракалпакских носителей особое значение имеет единица «солнце»: «солнце – необходимый человек, имеющий большое влияние на братьев или других людей». Подобный знак – «астральные единицы – символ недостижимого успеха красоты, чистоты», а также значения, не приводимые в действующих словарях, можно встретить в изучаемых языках, например, «звезда – это человек, который добился хороших результатов в определенной области, больше связанной с искусством; предлагаются маркеры типа «the sun - the bright destiny of man». Мы не можем предполагать, что эти лексические маркеры неизменны. Этот лексико-семантический компонент единиц мифологического концепта вариативен, быстр и потенциален, поскольку понимается в культуре в связи с определенным культурно-историческим контекстом. Однако эта меняющаяся семантика, рассматриваемая во второстепенной (желаемой) роли, понимается как «изменяющая основной смысл концепта» и отражает скорее национальные особенности концепта [Урисон 2004: 697].

Установлено, что при написании маркеров изучаемых практических филологических словарей не дается культурологическое определение, не обусловленное лингвокультурным различием. Эта особенность учитывается лексикографами с целью глубокого объяснения значения слова, особенно в английском языке, не только ограничивается филологическим анализом слова, но и привносит черты современной тенденции в маркер лексической единицы, помогает понимать информацию энциклопедического характера, что означает сближение значения слова с культурой [Моисеев 2010: 144]. Любая актуализация понятия представляет собой использование комплекса специфических различий, образующих прототип в частном случае или особом событии, то есть процесс классификации. Процесс обновления единиц мифологического концепта предполагает использование наряду с переменными (периферийными) компонентами инвариантных (основных) различий. Именно наличие дополнительной переменной отличает данное

мифологическое понятие.

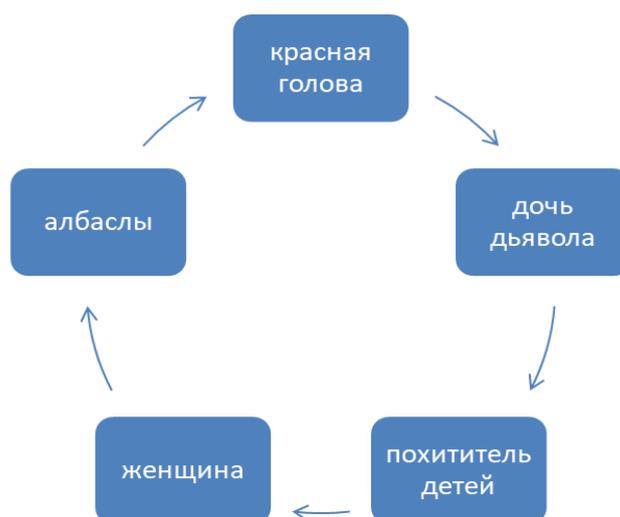
Понятие, требующее максимальной точности определения объектов действительности, отражаемых в нашем исследовании, обычно связано с одним словом или даже с одним из значений многозначного слова, тогда понятие может лишь обобщить все.

Значения слов обобщаются путем установления между ними редких ассоциативных связей, а также ряда родственных слов, синонимов, антонимов, а также словосочетаний, отражающих понятие.

Филологи выделяют два уровня значения, связанные с денотатом и коннотацией. Денотация – это первый, фундаментальный уровень. Коннотация является вторым, и она «строится» на основе первого уровня, где использует комплекс форм и показателей, возникший в процессе денотации, как основу для построения своего знака с другим референтом. Например: *Албаслы* - денотативная степень - "страшное существо", коннотативная степень - "волосы не расчесаны" (см.: Рис. 3).

3-рисунок

Ротация значений денотата и коннотации в определении слова «албаслы» в тюркских языках



В связи с этим, среди ученых нет однозначного мнения в определении границ между денотатом и коннотацией знака. Некоторые лингвисты отмечают, что денотация — наиболее часто используемая простая форма коннотативного значения. Мы также согласны с тем, что такая особенность соответствует концептуальным единицам мифологии. Однако существуют денотативные и коннотативные значения лексических единиц, не имеющие экстралингвистического содержания. В мифологических концепт-единицах коннотация встречается чаще, чем денотативное значение, также распространена в ней смена референтов. Конечно, имеет смысл говорить о разных уровнях коннотаций. Личностные коннотации даются на основе индивидуального анализа знака, причем уровень специфичен для членов данного общества и встречается очень редко по сравнению с социокультурными коннотациями. Это наиболее устойчивое и

частое из коннотативных значений, и оно может стать денотатом, когда коннотативный индекс потерян.

В некоторых мифах тюркских народов *Albasli* представлена лексической единицей «кровь», поскольку в старотюркских языках слово «*Ala*» означает кровь, кровавый, красный, цвет пламени красный. Это, конечно, может быть свидетельством денотативного значения. Коннотативное значение трансформируется на основе социокультурной информации, в том числе значения, что *Albasli* причиняет вред детям. Потому что в дискурсах описывается, что *Albasli* собирает печень детей и беременных женщин.

Мифологема *Bendit-i-Mamay* встречается в английском фольклоре, где этому мифологическому понятию в каракалпакском языке соответствуют единицы с функциональными задачами. *Bendit-i-Mamay*— фея из Западного Уэльса, которая въезжает в сельские дома и крадет детей. [<http://bestiary.us/tsult/mifologija-narodov-evrory/mifologija-narodov-zaradnoj-evrory/mifologija-britanskih-ostrovov>].

Денотативное значение этого символа трансформируется, когда анализ индивидуальной коннотации суммируется в значении социальной коннотации. То есть на смену референтов коннотативного значения влияет комплекс таких элементов, как географическое положение, период, знания.

Исследование позволило глубже понять семантику и символику мифологических терминов, выделить их денотативные значения и коннотативные особенности. На основе проведенного лингвокультурологического анализа удалось определить прочную связь языка и культуры, и стало ясно, что общественное сознание проявляется в отдельных ассоциациях, связывающих эти понятия. Денотатом этих единиц мифологического концепта является преимущественно лексическое значение, тогда как коннотативное значение представляет собой более глубокий смысл, основанный на особенностях культурного, религиозного и исторического содержания. Результаты исследования отражают необходимость учета коннотативных значений при анализе мифологических концептов, поскольку они придают терминам смысловую насыщенность и способствуют воздействию культурного наследия. Данная работа показывает сложную взаимосвязь языка и культуры в контексте мифологической картины мира, внося значительный вклад в конкретные лингвистические исследования.

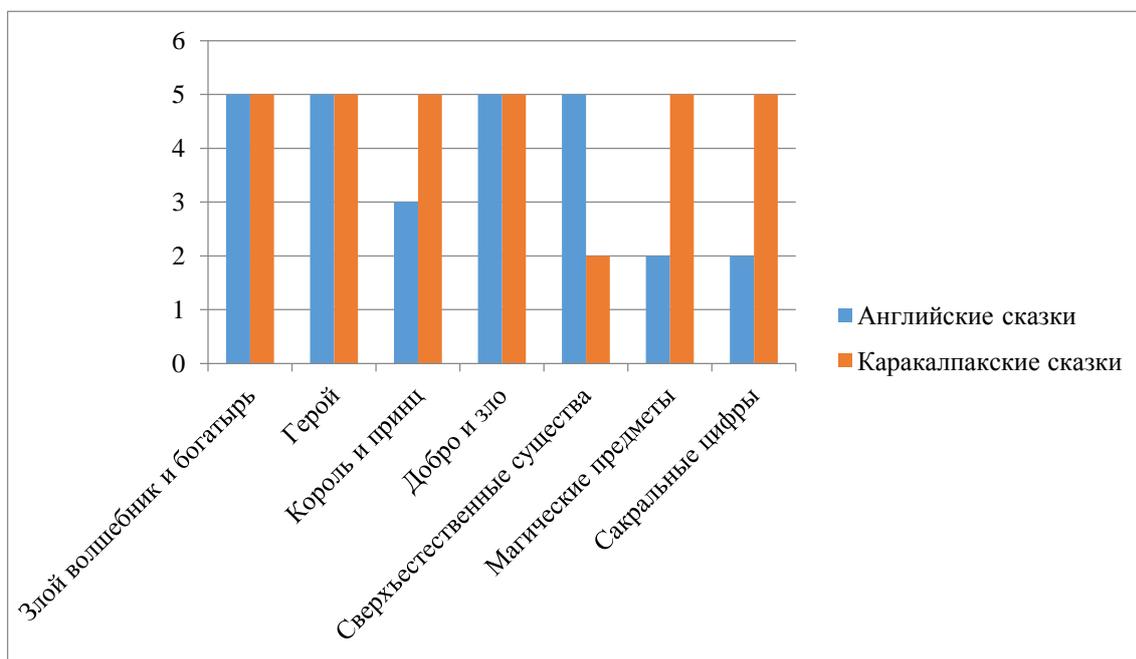
Третья глава называется «**Вербализация человеческих особенностей мифологическими концептами**» и включает исследования особенностей вербализация мифологических концептов в сказках, вербализация концепта «человек» в сказочном дискурсе астральными мифологическими единицами, а также особенностей вербализация концепта «человек» в сказочном картине мира: стилистические тропы и мифологическая рефлексия.

Названия каждой из перечисленных мифологических концепт-единиц сложно проанализировать с точки зрения лингвистического познания,

поскольку было определено, что их содержание необходимо анализировать с использованием баз данных истории, культуры, религии, языка и других социо-политические сферы на основе устоявшихся представлений об их архетипических значениях и этимологической информации в номинации. Поэтому необходимо знать и понимать социально-психологическое сознание представителей обозначенного этноса, чтобы объяснить изображение мифологической сцены мироздания. Доказывается, что приведенные примеры вербализуют мифологическое сознание каждой концептуальной единицы. (см.: Рис. 4).

4-рисунок

Вербализация единиц мифологического концепта в английских и каракалпакских сказках



В английских сказках, по сравнению с каракалпакскими сказками, в большинстве случаев в качестве главных героев выступают мифологические персонажи, такие как феи, эльфы, драконы и гномы. Такие символы описывают различные определения человеческой природы и взаимодействия с внешним миром. Например, феи и эльфы могут олицетворять доброту, справедливость и магию, а драконы олицетворяют опасность и трудности, которые люди должны преодолеть. Однако природа и существа в большинстве случаев вербализуют мифологический концепт. Например, деревья, реки и горы – символы тайны, путешествий и испытаний. Такие существа, как волки, лисы или кролики, могут олицетворять различные качества человеческого поведения, такие как хитрость, острый ум или способность тревожиться.

Анализ таких мифологических концептов позволяет понять, как сложные аспекты народной культуры, этики, психологии и истории изображены в английских и каракалпакских сказках.

Как повествовательная форма сказки обладают способностью не только познавать, но и трансформировать мифологический концепт посредством

структуры, дикции и стилистических средств. В данной работе мы знакомим с языковыми единицами, вербализирующими всю мифологическую картину человеческих сказок, и объясняем, почему анализ языка сказок является ключом к пониманию символического значения персонажей.

В основу исследования легла концепция Дж. Лакоффа и М. Джонсона, которые предлагают делить концептуальные метафоры на структурные, широкие и онтологические типы. В основе этой классификации лежит то, что персонифицирующая метафора относится к третьему типу и, следовательно, является разновидностью онтологической метафоры.

«Традиционно под метафорой понимают троп или механизм речи, состоящий из предметов, сходных с данными в противоположном отношении, от слова, обозначающего определенную группу предметов, событий и других вещей, для описания или названия предмета, принадлежащего к другой группе по ее названию» [ЛЕЛ 1990: 296].

Дж. Лакофф и М. Джонсон предлагают следующую типологию концептуальных метафор, которая неоднократно повторялась в работах других филологов:

1) структурные метафоры — это то же понятие, что и построители метафор;

2) широкая метафора (ориентационная), в которой основные параметры — вверх-вниз, внутри-снаружи, сверху-вниз;

3) онтологические метафоры представляют действия и события в языке как объекты, деятельность как субстанцию, ситуацию как контейнер [Lakoff, Johnson 2004].

Как форма сказочного текста он не только отражает культурные ценности, но и выступает мостом между реальностью и мифологическим отражением. Язык сказки становится художественным инструментом, позволяющим создавать «человеческие» образы, имеющие глубокий символический смысл. При этом мы анализируем, как такие стилистические тропы, как метафора, сравнение и аллегория, используются для обозначения единиц мифологического концепта «человек», и как эти лингвистические анализы влияют на понимание и интерпретацию персонажей сказки.

Принимая во внимание лингвистические особенности сказочных текстов на английском и каракалпакском языках, мы описываем особенности образа «человека» с богатым мифологическим подтекстом языковой единицы не только для раскрытия красоты языка. Этот анализ дает уникальный взгляд на влияние языка сказок на понимание человечества в мифологическом контексте.

Литературный анализ предлагает использовать в словаре сказок стилистические тропы для выражения мифологического понятия «человек» в английских сказках с помощью языковых единиц. Подобные исследования подчеркивают, что нюансы сказочной лексики также способствуют ее влиянию на мышление персонажей.

Современные исследования в области сказочного языка включают не только лингвистический анализ, но и глубокое изучение культурных и

мифологических смыслов. Изучено, что произведения, предназначенные для реализации мифологических концептов, вносят большой вклад в понимание языка.

Наши результаты не только демонстрируют важность сказочной лексики для создателей мифологических концепций, но и предлагают плодотворные направления для дальнейших исследований. Мы приглашаем читателя научиться использовать вербальное понимание, а также образные образы для вербализации мифологических концептов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Важность мифологии в формировании языковой картины мира доказана изучением теоретической литературы. Даны основные сведения об основном понятии и компонентах мифа, показано его влияние на всю языковую картину. Анализ мифа и его компонентов позволил выявить основные элементы, влияющие на структуру языкового сознания.

Учет жанровых особенностей мифов и сказок в лингвистической картине мира позволяет увидеть, как различные формы мифологических сюжетов изображаются в лингвистических концептах.

2. На основе теоретического анализа глубоко изучено языковое значение мифов в английских и каракалпакских сказках, лексические единицы, связанные с понятием человек. Систематизированы семантические свойства астральных мифологических единиц, что значительно расширяет наши представления о языковой картине мифологии.

3. На основе сказочного дискурса доказана вербализация человеческих свойств единиц мифологического концепта. Формирование образа человека изучено полностью. Отмечено, что астральные мифологические единицы и стилистические тропы становятся в тексте сказки основным концептом, определяющим особенности и уникальность человека.

4. Мифология является неотъемлемой частью языковой картина мира и показывает, что она влияет на формирование и структуру языкового сознания. Понимание основных компонентов мифа имеет важное значение для прояснения лингвистических концепций.

5. В рамках лингвокультурологического исследования были проанализированы лексические единицы, относящиеся к людям разных культур. Этот анализ показывает важность мифологических элементов через их языковое представление, создавая уникальный мост между языком и культурой.

6. Изучение семантических особенностей астральных мифологических единиц расширяет наши представления о том, как небесные элементы влияют на языковое представление мифологии и влияние ее восприятия человеком.

7. Значение мифологических понятий в формировании образа человека в сказке определялось путем обращения внимания на выражение свойств человека в словах. Астральные мифологические единицы и стилистические тропы дополняли этот процесс, изображение было тщательно проработано.

8. Анализ особенностей концептуальной вербализации «человека» включает в себя особенности его научной идентификации. Стилистические тропы и мифологическое изображение являются не только размышлениями, но и необходимым инструментом для создания атмосферы сказочного пейзажа.

9. Установлено, что синтез глав влияет на языковую картину мифологии, формирует языковые понятия, а затем позволяет прийти к научному выводу о том, что они интерпретируются в дискурсе сказок. Исследование мифологических концептов — сложный процесс, включающий не только лексические единицы, но и семантические и стилистические элементы.

10. Изучение единиц мифологических концептов вносит большой вклад в понимание взаимоотношений языка и мифологии. Анализ мифов, лексических единиц и их вербализация в дискурсе сказок формирует мифологическую картину мира и всесторонне расширяет понимание ее влияния на художественное мышление человека. Это исследование может послужить отправной точкой для будущих исследований в теоретических областях мифологии, филологии и литературоведения.

**SCIENTIFIC COUNCIL Ph.D.03/30.04.2022.Fil.20.07 ON AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES AT KARAKALPAK STATE UNIVERSITY**

KARAKALPAK STATE UNIVERSITY

USENOVA VENERA JENGISBAEVNA

**CULTURAL LINGUISTIC ANALYSIS OF MYTHOLOGICAL CONCEPT
UNITS VERBALIZING HUMAN CHARACTERISTICS IN THE ENGLISH
AND KARAKALPAK LANGUAGES**

10.00.06 –Comparative Literary Criticism, Contrastive Linguistics and Translation studies

**DISSERTATION ABSTRACT
of the doctor of philosophy (PhD) ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

Nukus – 2024

The theme of the dissertation (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission at the Ministry of Higher Education, Science and Innovations of the Republic of Uzbekistan under number B2024.2.PhD/Fil4713.

The dissertation has been carried out at Karakalpak State University.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the webpage of the Scientific Council at www.karsu.uz and on the web-site of Information-educational portal «Ziyonet» www.ziyonet.uz.

Scientific supervisor:

Kdirbaeva Gulzira Kurbanbaevna
Doctor of Philological Sciences (DSc),
Associate Professor

Official opponents:

Teshabaeva Dilfuza Muminovna
Doctor of Philological Sciences (DSc),
Professor

Abidova Roxatoy Xudayberganovna
Doctor of Philosophy (PhD) in
Philological Sciences, Associate Professor

Leading organization:

Termez State University

The defense of dissertation will take place on 7 January 2025 at 11:00 at the meeting of the Scientific Council PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 on awarding of scientific degrees at Karakalpak State University (Address: 230112, Nukus, Ch.Abdirov street, 1. Tel: (99861) 223-59-25, fax: (99861) 223-59-25, email: karsu_info@edu.uz).

The dissertation can be reviewed in the Information Resource Center of Karakalpak State University. (Registered under the number 238) Address: 230112, Nukus, Ch.Abdirov Street, 1. Tel: (99861)223-59-25.

The abstract of dissertation was distributed on "20 December 2024.
(Protocol of register No. 14 on "20" December 2024).



M.S.Kudaybergenov
Chairman of the Scientific Council on
awarding scientific degrees, Doctor of
Philological Sciences, Professor

J.E.Seytjanov
Scientific Secretary of Scientific Council on
awarding of scientific degrees, Candidate of
philological sciences, Professor

G.A.Kurbaniyazov
Chairman of the Scientific Seminar at the
Scientific Council on awarding scientific
degrees, Doctor of Philological Sciences,
Professor

INTRODUCTION (Abstract of PhD dissertation)

The aim of the research work is to reveal the mythological concept units verbalizing human characteristics in the English and Karakalpak languages from a linguocultural point of view.

The object of research is mythological concept units verbalized in the English and Karakalpak linguistic worldview.

The scientific novelty of the research is as follows:

the transformation in the semantics and structure of mythological conceptual units in fairy tales is based on the fact that the evolution of the language of mythology is enriched with archetypal images and structures, with changes in cultural context and time, and has a socio-cultural impact;

it is proven that the linguistic units in fairy tale discourse correspond to the norms and stereotypes of the culture being studied, the history, worldview, and lifestyle of the ethnic group, and it is justified that the lexical units that develop a person in mythological discourse reflect social consciousness;

the translation of mythological conceptual units reveals the adaptation of fairy tales from one culture to another, and the intercultural lexical-semantic adaptation of fairy tales, their specificity in the cultural context, and the semantic change of language units are proven;

the description of mythological heroes in fairy tale discourse reveals their metaphorical (nature, path, struggle) and symbolic (magical objects, supernatural creatures) properties related to the social consciousness of the ethnic group, their connection with archetypal functions.

Implementation of the research results. On the basis of functional and practical proposals developed depending on the features of human embodiment in fairy tales of mythological concept units in the English and Karakalpak national linguistic worldview:

conclusions on the socio-cultural impact of the transformation of the semantics and structure of mythological concept units in fairy tales, enriched by cultural context and time changes in the evolution of the language of mythology, archetypal images and structures were carried out at the Karakalpak Research Institute of Humanities, Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan (2017-2020) and used in the fundamental project FA-F1-005 on the topic "Research on the history of Karakalpak folklore and literary studies" (Karakalpakstan Department of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan dated May 1, 2024 No. 117/1). As a result, information on the semantics and structure of mythological conceptual units in fairy tales served in the organization of theoretical and practical lessons, special seminars;

the language units in the discourse of fairy tales correspond to the norms and stereotypes of the studied culture, the history, worldview, and lifestyle of the ethnic group, and the information about the reflection of the social consciousness of the lexical units embodying a person in the mythological discourse used at the meeting organized within the framework of the IV "Book Readers' Week" program "Talented Youth - the pride of the nation, the support of the country"

(Information and Mass Communications Agency under the Administration of the President of the Republic of Uzbekistan, reference No. 12-01-04-09/109, 2024 April 29). As a result, it was instilled in the minds of young people that cultural norms and stereotypes are related to social consciousness in the embodiment of the concept of "man".

the translation of mythological concept units or the adaptation of fairy tales to the transition from one culture to another was determined, that is, the characteristics of cross-cultural lexical-semantic adaptation in fairy tales in the cultural context and the conclusions about changes in the semantics of language units were used in the exhibition "Folk Tales of Karakalpak" in the collection of the State Art Museum of Karakalpakstan named after I.V. Savitsky (Republic of Uzbekistan Cultural Heritage Agency, reference No. 01/7-137, April 2, 2024). As a result, the cultural context features in the exposition definitions and excursion scenarios were reshaped using the phenomenon of cross-cultural lexical-semantic adaptation.

the results of the description of mythological heroes in fairy tale discourse, their connection with the social consciousness of the ethnic group, metaphorical (nature, path, struggle) and symbolic (magical objects, supernatural creatures) features, and their archetypal functions were used in the information program "Yangiliklar" of the Karakalpakstan TV channel and the "Youth Time" broadcast of the "Karakalpakstan" radio channel (Reference of the Television and Radio Company of the Republic of Karakalpakstan No. 05-22/184 dated April 5, 2024). As a result, through these broadcasts, they were introduced primarily to young people, students, scholars, and the general public interested in the English and Karakalpak languages.

The structure and volume of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of used literature. The volume of the main part of the dissertation is 120 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (часть 1; Part I)

1. Usenova V.J. Mif va ertak matnlaridagi mifologemalar tahlili // Zamanagóy tálim máseleleri hám keleshekleri: joqarı bilimlendiriw hám mektep ámeliyatı» atamasındaǵı Respublikalıq ilimiy- teoriyalıq hám ámeliy konferenciya materialları toplamı. Nókis, 2023 306-309 b

2. Usenova V.J. Ingliz ertak matnlarida mifologemalarning gavidalanishi // Til va adabiyot. Ilmiy-metodik elektron jurnal. 2023-yil 12-son 54-56 b (10.00.00; №9)

3. Usenova V.J. Mif hám ertek janrlarınıń baylanısı hám ózgeshelikleri (Inglis hám qaraqalpaq tilleri mısasında) // Berdaq atındaǵı Qaraqalpaq Mámleketlik Universiteti Xabarshısı jurnalı № 4(63) 2023. 343-345 b (10.00.00; №12)

4. Usenova V.J. Ingliz va qoraqalpoq ertak diskursidagi mifologik konsept birliklarining tasnifi // Tamaddun Nuri Ilmiy, ijtimoiy-falsafiy, madaniy-ma'rifiy, adabiy-badiiy jurnal 2024-yil 1-son №52 107-112b

5. Usenova V.J. Mif hám ertek janrları ózgeshelikleriniń barlıq til kórinisindegi talqısı // Ájiniyaz atındaǵı Nókis mámleketlik pedagogikalıq institutı “Ilim hám jámiyet” jurnalı 2024 №1/1. 108-110 b (10.00.00; №2)

6. Usenova V.J. Miflerdiń ingliz hám qaraqalpaq tillerinde tiykarǵı komponent sıpatında gavideleniwi // “Úzliksiz bilimlendiriw sistemasında aralıqtan oqıtıwdıń integraciyası” atamasında ótkeriletuǵın IV xalıq aralıq ilimiy-teoriyalıq konferenciya Nókis 2024, 19-Aprel. 265-270 b

7. Usenova V.J. Mifologema – barlıq milliy kórinisin gavidelendiriwshi birlik // Berdaq atındaǵı QMU Ingliz til bilimi kafedrasınıń “Til bilimi hám shet tillerdi oqıtıwdıń áhimiyetli máseleleri: jetiskenlikler hám innovaciyalar” atamasındaǵı xalqaralıq ilimiy-ámeliy konfrenციyası materiallar toplamı Nókis 2024, 120-121 b

8. Usenova V.J. «Sehr» kontseptining ertaklarda voqelanish xususiyatlari // “Yangi O‘zbekiston taraqqiyoti davrida pedagogika, maktabgacha va boshlang‘ich ta’limning rivojlanish tendensiyalari: muammo va yechimlar” mavzusidagi Respublika ilmiy-nazariy anjumani materiallari, – Urganch davlat pedagogika institutı. 2024-yil, 644-646 b

II bo'lim (часть 2; Part II)

9. Kdırbaeva G.K, Usenova V.J. A Synchronic approach to the rudiments of solar mythology // Qoraqalpoq davlat universiteti “Science and Education in Karakalpakstan” ilimiy jurnalı 2/2 son Nukus,2022, 208-212 b

10. Usenova V.J. One/bir numerativ komponentli frazeologik birliklarning lingvomadaniy o‘ziga xosliklari // “Úzliksiz bilimlendiriw sistemasında aralıqtan oqıtıwdıń integraciyası” atamasında ótkeriletuǵın III xalıq aralıq ilimiy- teoriyalıq konferenciya Nókis, 2023 149-150 b

11. Usenova V.J. Ingliz va qoraqalpoq olam ertak manzarasida “odam” konseptining gavdalanish xususiyatlari // “Ilm sarchashmalari” ilmiy-nazariy, metodik jurnali. 2-son (fevral 2024) 168-171 b (10.00.00; №3)

12. Usenova V.J. Inglis hám qaraqalpaq erteklerindeki “adam” konseptiniń semantikalıq ózgeshelikleri // Berdaq atındaǵı QMU Awdarma teoriiyası hám ámeliyatı kafedrası «Til hám awdarma máseleleri» V sanlı Ilimiy maqalalar toplamı 2024-jıl, 106-109 b

13. Usenova V.J. Exploring Astral Mythological Units in Fairy Tales // JOURNAL OF ADVANCED LINGUISTIC STUDIES VOL. 11, NO. 1, JAN-JUN 2024 (ISSN 2231-4075) 46-58 b (10.00.00; №13)

14. Usenova V.J. Functions of mythological concept units in fairy tale discourse // ISSN (Online): 2455-3662 EPRA International Journal of Multidisciplinary Research (IJMR) - Peer Reviewed Journal Volume: 10| Issue: 5| May 2024||

Journal DOI: 10.36713/epra2013 || SJIF Impact Factor 2024: 8.402 || ISI Value: 1.188, 419-422 b

15. Usenova V.J. Olam mifologik manzarasini gavdalantiruvchi leksik birliklarning qiyosiy tahlili // Namangan davlat chet tillari instituti “Badiiy va ilmiy tarjimaning lingvokulturologik muammolari va adabiyotshunoslikda komparativistik yondashuvlar” atamasındaǵı xalıqaralıq ilimiy-ámeliy konferenciyası materiallar toplamı 2024-jıl 30-31 may 209-213 b

Avtoreferat "Ilim hám jámiyet" jurnalida tahrirdan o'tkazilmo'zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlar o'zaro muvofiqlashunildi (2024.12.2024-yil)



Bosishga ruxsat etildi: __.12.2024 yil.
Buyurtma №0131 Adadi 100 nusqa. Bichimi 60x84
Bosmo tabog'i 3,0. "Times New Roman" garniturası.
Ajiniyoz nomidagi NDPI bosmaxonasida chop etildi.
Nukus sh., P.Seytov ko'chasi raqamsiz uy.